

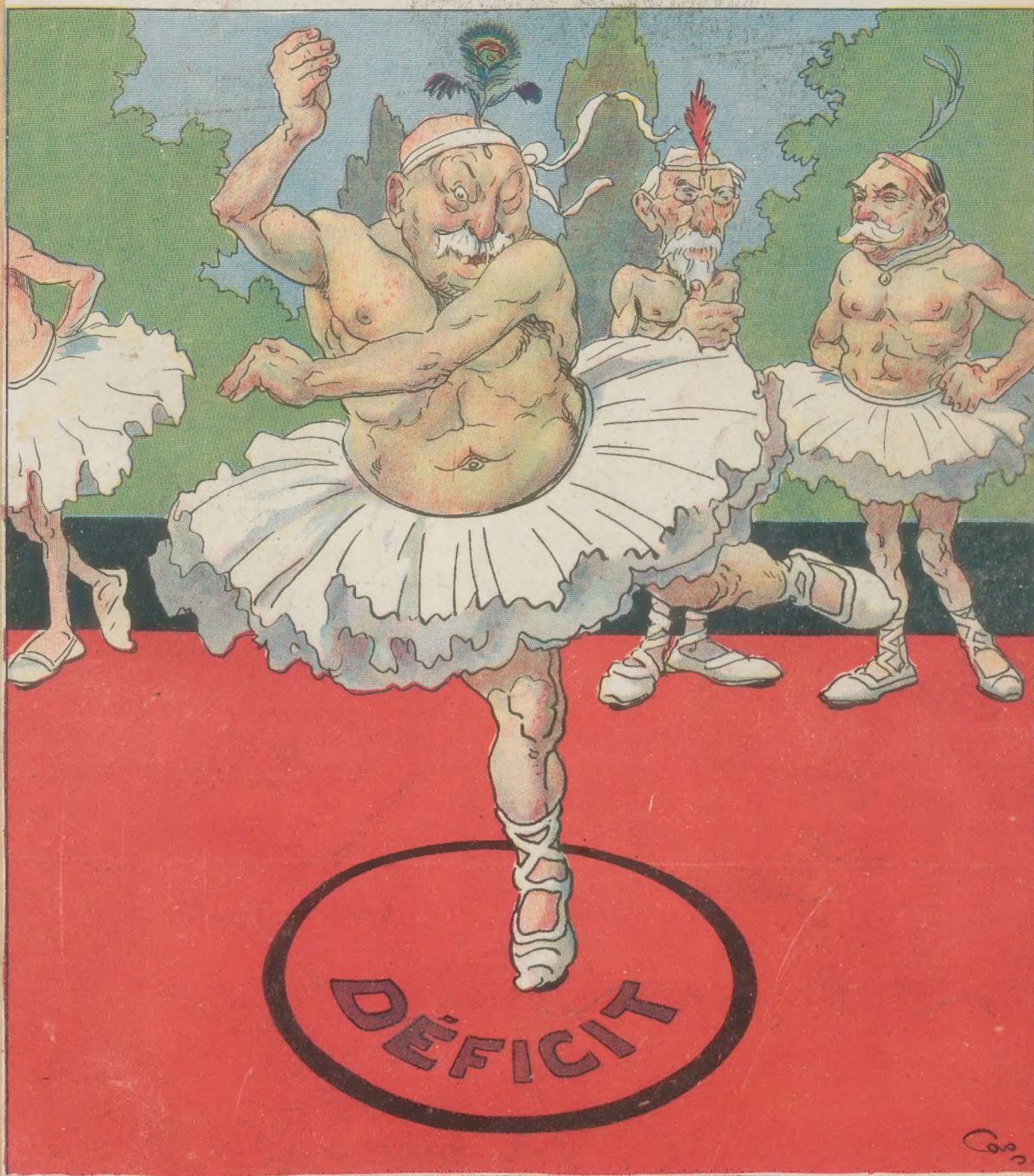
FRAY MOCHO

Año IV

BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1915

N.º 170

LA DANZA DE LAS ECONOMÍAS



—Por más que hace, no consigue salir del mismo sitio.



FRASE CAMBIADA

“Más dulce que los dátiles de la Arabia”, es la frase vulgarizada por escritores y poetas adocenados, más repetida cuanto más difícil tienen la inspiración. Es posible que en su vida hayan probado el azucarado fruto. Pero no importa. Levéronlo una vez y ya no se les cayó de las puntas de la pluma. Después de todo, viven de esto, es decir, del préstamo, recogiendo las espigas que se les van cayendo a los segadores, que antes sembraron. Por pereza o por debilidad no hacen o no pueden hacer esfuerzo alguno, y comen el pan que les sobra a los fuertes.

Y bien, seamos piadosos y advirtamos a escribidores y poetastros, los cuales también tienen derecho a un rayo de sol, que la frase “más dulce que los dátiles de la Arabia” ya no se usa, ha pasado a mejor vida, resulta cursi (fuera de

moda) y anticuada (desgajada del estilo moderno). Así nos lo cuenta quien puede saberlo. Son los propios hijos de la Arabia quienes aseguran haber algo mejor que el dátil de la esbelta (aíjetivo que también está a punto de sucumbir por ancianidad) palmera. Se lo han dicho en todos los tonos en la ciudad y en el desierto, a pie y en camello. Afirman los mismísimos árabes —sobre todo los del sexo fino— que más dulce que el dátil resulta ya el jabón Reuter, porque endulza la vida al embellecerla y perfumarla, cosa que notan rápidamente los del otro sexo, en particular los de buena nariz y ojos avizores. Por esto, piden a todo trapo las pastillas olorosas.

Conque, amigos; a renovar la frasecita. Hay que escribir así: más dulce que los jabones del Reuter. ¡Lándo, che!

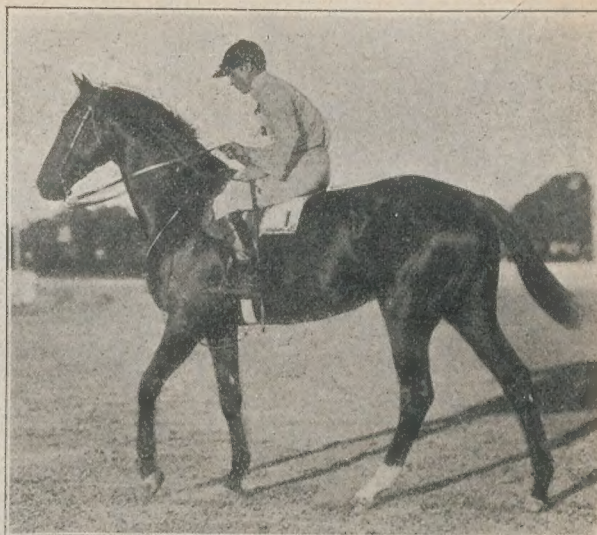
CARRERAS

Manolo de Armas



Posee un "arsenal" de conocimientos en su materia, y es, por cierto, un entraîneur de "largo alcance". Es, además, hombre de "grueso calibre", pero, sin llegar a celipsar el "rayado", la "culata", y el "cierre" del gordo Mendi-tegui o del magro Felipito Pereira Lucena. Cui-dó al gran Druid, y llevó a la victoria a áses de la talla de Etolo, Agi, Fiscal, Duchesse, Cisne, etcétera.—Caricatura armamentista, de Fly

¿El caballo del año?...



Aventurero, por Druid y Altea, posiblemente el caballo de más fondo de cuantos pisan Palermo, no obstante la derrota que le infigiera la pupila de don Diego en el clásico Pueyrredón. ¿Qué opina usted, don Ignacio?...

"Chez" Ivo Ferrari — el Pereira, Lucena de nuestros "restauranteros", — pasado mañana se congregarán los cronistas del turf, para despedir de la vida de soltero a Rubio García, de "Ultima Hora", cuya sección "Carreras", dirige.

El bueno de "Lohengrin II" — o sea Rubio García, — a falta de pato al horno, tendrá a "Pato de la Zeta", con abundante "garniture", de dicharachos, de pico a rabadilla. "Completo", a la altura del champaña, picará líricamente, y con voz de circunstancias, arremeterá con "Aída" o con "Ste-Ha Confidente". El chico de los Santos recitará versos de amor, de amor platónico, versos sutiles, inofensivos, impalpables...

Y la comida resultará, porque el obsequiado es de los que "marcan tiempo" en el afecto de sus colegas y de sus amigos.

¡Prosit, Lohengrin II!

No hay duda que eso del mejoramiento de la raza caballar—algunos dicen mejoramiento del Jockey Club,— anda en baja. El domingo próximo se correrá la Polla de Potrancas más fiambre que registran los misales del turf. Total: Cinco o seis aspirantes al tonificante premio, con el agregado de que dos de ellas irán en junta...

Otro Lázaro



Honorio Valdez, fué de los buenos, hace rato. Después, el hombre entró en la zona de la "guigne", y en ella parecía haberse sepultado para siempre; pero Leonidas IV, un Le Rubicón, le sacó a flote, y con sport como para trajecito nuevo y etcétera

CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de herrería

SOLICITEN CATALOGO G.

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940- BUENOS AIRES
U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte



CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la bien-norragia, gonorrea, gota militar y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los Cachets Antiblenorragicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remitiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.



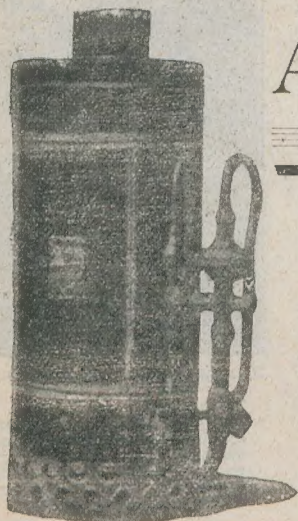
Football



En Justo Daract, se jugó un partido entre los teams "Football F. C. P.", de esa localidad, y "Newbery", de Junín, para disputar la copa donada por el señor Benito de Miguel, intendente municipal de la segunda. Venció el primero.—A la derecha, el capitán de "Football F. C. P.", señor Juan Machado (hijo)



El team "Estudiantes de Magdalena" que jugó contra "Cronistas", de La Plata, ganando fácilmente (7 a 2). A la derecha: el team derrotado



"REGAL"

AGUA CALIENTE BAJO PRESION

CALENTADORES a GAS

"REGAL" y "SUPREME"

Los más seguros y cómodos para el
cuarto de baño, cocina o lavadero.

INSTANTÁNEOS — AUTOMÁTICOS
GRAN CAPACIDAD

PIDAN EL FOLLETO ESPECIAL

Juan y José Drysdale y Cía.

PERÚ 440 — BUENOS AIRES



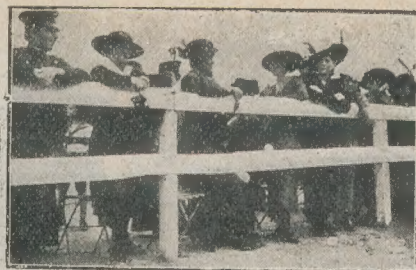
Cigarrillos

PALERMO

20 y 30 CTS

CUPONES DE VALOR EN
TODOS LOS PAQUETES

"Fray Mocho" en Córdoba



Instantáneas tomadas en el hipódromo, recientemente.—A la izquierda: el ministro González con su familia; en el centro: el ganador del clásico Sáenz Peña, Clearing; a la derecha: mirando pasar los "cracks" cordobeses



Movimiento político.—Los doctores Cafferata e Igarzábal, candidatos demócratas a la gobernación y vice, respectivamente, de esta provincia, después de haber sido proclamados por su partido, encabezan la manifestación callejera.—A la derecha: La nueva comisión directiva de la sociedad "Unión y Progreso"

*Ser elegante...
rica... dichosa...
un ensueño realizable
gracias a... Scott*

JOYEROS

366-Florida-366

PARIS BUENOS AIRES LONDRES

U. Telef. 1992, Avenida



Pidan Catalogo



LA LADY
en Bs. Aires
No. 6

A H. GILBERT service

LAS CREACIONES SCOTT.—RUBIES, ZAFIROS, EMERALDAS RECONSTITUIDAS Y PERLAS SCOTT
MONTADOS CON BRILLANTES LEGITIMOS, ORO 18 KILATES Y PLATINO

POR UNA VISITA UN OBSEQUIO

*Invitamos al público a visitar el
local de la exposición de **Kalisay**,
abierto en la Avenida de Mayo
1124, todos los días de 5 a 7 p. m.,
donde tendremos el placer de entre-
gar un pequeño obsequio a cada
visitante.*

Lagorio, Esparrach y Cia.

Buenos Aires.



KALISAY

es el mejor vino quinado.

TÓNICO - APERITIVO
de gusto EXQUISITO

En venta en todas las confi-
terías, bars, hoteles y almace-
nes de la república.



"Fray Mocho" en Formosa



En el "cottage" de la gobernación.—Concurrentes a la recepción ofrecida al violinista Dalmau, por el primer mandatario de este territorio, señor Silva



En el baile realizado en el "Club Social", con motivo de las fiestas julias.—El gobernador formoseño reunió en su mesa a un grupo de amigos, para agasajar al diputado nacional señor Francisco J. Oliver, de paso por esta localidad

Para los fumadores expertos



El fumador experto debe exigir los afamados tabacos
brasileños

**CAPORAL BAHIANO
y CAPORAL CASTOR**

en paquetes de 100 gramos, de la acreditada fábrica
Benevides, Pinna y Cía. - RÍO DE JANEIRO
PÍDALOS EN TODAS LAS BUENAS CIGARRERÍAS DE LA REPÚBLICA
Unico importador: **ANTONIO DE SANTOS**
CANGALLO y SAN MARTÍN — BUENOS AIRES

REUMÁTICOS:

GRATIS se enseña el
remedio para destruir por
completo tan horrible enfer-
medad y grandes resfrios,
por un nuevo procedimiento

Por carta y personalmente:

Bdo IRIGOYEN, 641.—Bs. AIRES

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, gar-
ganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4228 (Libertad).



LÁZARO

COSTA

*En los casamientos, en las grandes fiestas sociales,
se destacan los correctos servicios de la casa.*

RIOJA, 280 -

TELEFONOS:

U. T. 23 y 46, Mitre
Coop. T. 125, Oeste

*Automóviles, Electromóviles,
Carruajes, Servicios fúnebres*

*No tiene nin-
guna sucursal.*

Necrología

San Antonio Oeste



Emilia Jorgelina Rastovich



Srta. Amanda Goyeneche



Sr. Segundo C. Mendieta



Sra. Ana B. de Alberto



Alumnas de la escuela núm. 23, que tomaron parte en la velada patriótica realizada el 9 del corriente

Ecós de las fiestas júlías

DEL CAMPILLO



Concurrentes a la fiesta organizada en la escuela local

82

Regalo a Vd. mismo!

82

50 cigarros elegidos entre marcas afamadas extranjeras de cinco tipos diferentes. Hermoso regalo, de gran valía para usted como buen fumador. La caja de 50 cigarros escogidos por sólo 8 pesos. No deje pasar esta oportunidad porque el stock es limitado.

Garantizamos la legitimidad de estos cigarros y su calidad.

Cigarrillos **B B** MENTOL para los asmáticos
\$ 1.50 la lata de 50 cigarrillos.

A. DE SANTOS

CANGALLO y SAN MARTIN — Buenos Aires



Las Piedras de Color y la Suerte

Desde la más remota antigüedad se ha atribuido a las piedras de color virtudes que siempre se han comprobado. Estas picaras deben ser usadas para que den suerte, según en los meses en que se ha nacido.

Enero — Topacio.	Abril — Zafiro.	Julio — Cornalina.	Octubre — Turmalina.
Febrero — Amatista.	Mayo — Esmeralda.	Agosto — Granate.	Noviembre — Obsidiana.
Marzo — Rubí.	Junio — Perido.	Septiembre — Zafiro Colombo	Diciembre — Sardonía.

Recomendamos a las personas que quieran poseer un anillo o alfiler con la piedra que le corresponda, se dirijan a la Casa Prats, única joyería que tiene el surtido completo. Precio del anillo o alfiler de oro 18 quilates, macizo, con la piedra que se desee, \$ 15. Las personas del interior pueden pedirlo por carta, mandando el importe por giro o contra reembolso. Esta oferta es únicamente como réclame.

CASA PRATS. — CANGALLO 739. BUENOS AIRES. U. TELEF. 1729, Avenida

COLONIA PORVENIR

ESTACIÓN

F. C. A. del Norte

SALADO



Estanzuelas
de 100
Hectáreas

EN LA PROVINCIA DE LA RIOJA

Chacras
de 15
Hectáreas

A poca distancia del Dique de los Sauces
UNA FORTUNA CASI REGALADA

VENTA PARTICULAR FORZOSA POR LA CRISIS
EN 60 MENSUALIDADES SIN INTERÉS NI COMISIÓN

Agricultores, chacareros, empleados y pequeños capitalistas, he aquí vuestro porvenir asegurado.

Una estanzuela de 100 hectáreas de campo flor, que en menos de 3 años se valorizará en muchos miles de pesos, pueden comprarla hoy por sólo

1.800 \$ M/N. EN 60 MESES

En la provincia de La Rioja, la de más porvenir de la república, cuyas tierras guardan un tesoro de riqueza para sus futuros explotadores y poseedores.

Campo superior para agricultura en general y especial para grandes viñedos y frutales; cruzado por un arroyo, sobre la estación Salado (F. C. A. del N.), provincia de La Rioja, departamento de Famatina. A menos de 3 leguas del dique de Los Sauces, con cuyas aguas se podrá irrigar; agua dulce, potable, entre los 15 y 25 metros, según se puede comprobar con los pozos que se han abierto. Con 331 chacras, casi vendidas en la fracción (A), cuyos compradores poblarán y colonizarán de inmediato. Tierras tan especiales como las que se venden hoy a 500 pesos la hectárea.

Haga su pedido hoy mismo, que este negocio está garantido por la más absoluta honradez, y los derechos de todos los compradores se les cumplirán al pie de la letra.

Se remiten títulos provisorios a cualquier punto de la república y exterior mediante el pago adelantado de dos cuotas por cada estanzuela o chacra que se solicite.

Los pagos mensuales deberán ser remitidos al Banco de Castilla y Río de la Plata, capital federal.

Títulos perfectos, libres de gravamen, en poder del escribano señor Sánchez Mendoza, Cangallo 541, capital federal, quien está escribiendo las chacras vendidas en la fracción (A) de esta misma colonia.

Podidos de ventas, informes y planos a esta administración, calle Corrientes 435.

PEREZ RIVERO, Buenos Aires

NOTA.— Las pocas chacras de 15 hectáreas que quedan libres se venden a 300 \$ m/n., en 60 meses, sin interés ni comisión.

OTRA.— Damos las mejores referencias de la bondad y seriedad de este único y excepcional negocio del año.

Notas femeninas



La sencillez de la moda actual se presta admirablemente a los trajes estilo sastre. Los "drapés" nunca nos han parecido apropiados a trajes casi siempre destinados al footing, a los viajes o a los sports.

He aquí tres modelos de una sencillez y elegancia de buen gusto.

El primero se puede hacer de cualquier género, de lana o de hilo lavable para el verano.

El modelo estaba confeccionado de una rica sarga blanca, sin más adorno que los botones hechos del mismo género; lo completaba un embotif de fieltro blanco adornado con una cinta de faille blanca también.

El modelo núm. 2 era hecho de paño gris con el cuello de terciopelo azul bordado con estrellitas plateadas; el cinturón era del mismo terciopelo que el cuello. El sombrerito es gris, con el ala forrada de terciopelo azul y adornado con fantasía de aigrettes negro.

El último modelo, núm. 3, es especial para sports o viajes; está hecho de un género estilo inglés en tonos marrón, adornado con botones de carey.

Hay que notar que las botas altas son indispensables para acompañar los trajes tailleurs, los zapatos no se usan más que con los trajes de vestir de fantasía.

También damos dos modelos de lindos sombreros para acompañar los trajes tailleurs.

El primero es una formita adornada con un "bandeau" de plumas; tiene que ser todo del mismo tono, armonizado con el traje. El otro es una forma original de fin paja, adornada solamente con una pincha de la misma paja.

POLVOS GRASOSOS MI REINA
EMBELLECEN, BLANQUEAN Y PERFUMAN EL CUTIS
— VENTA EN LAS FARMACIAS —

"LA ESMERALDA"

ESMERALDA ESQ. CORRIENTES

UNIÓN TELEF. 862, Avenida

FUNDADA EN EL
— AÑO 1890 —

2289—Prendedor oro 18 kts.
kilates y platino, perlas, bri-
llantes y diamantes.

2288—Prendedor oro 18 kts.
kilates y platino, perlas, bri-
llantes y diamantes.

2957—Pulsera
reloj, oro 18 ks
y esmalte, an-
cora.

2511—Pulsera-
reloj, oro 18 ks.,
con diamantes,
engarce platino
áncora.

822—Anillo oro
18 kts. y plati-
no, dos brillan-
tes, diamantes y
zafiros finos.

5757—Anillo oro
18 kts. y plati-
no, tres brillan-
tes y diamantes.

1734—Prendedor oro 18
kilates, cincelado, ru-
bis y tres brillantes.

5316—Anillo oro 18
kilates y platino,
perla, dos brillantes
y diamantes.

5703—Anillo oro
18 kts. y plati-
no, tres brillan-
tes y diamantes.

170—Prendedor macizo,
oro 18 kts., cincelado,
con brillante.

4953—Anillo oro 18
kilates, macizo, cin-
celado, tres brillan-
tes, engarce platino.

5810—Anillo oro
18 kts. y plati-
no, tres brillan-
tes y diamantes.

A
\$ 100
cualquiera de estas
ALHAJAS

4645—Anillo oro 18
kilates, macizo, cin-
celado un brillante.

2437—Aros oro 18
kilates y platino,
brillantes, diaman-
tes y zafiros finos.

2433—Aros oro 18
kilates y plati-
no, brillante y
diamantes.

2439—Aros oro 18
kilates y plati-
no, brillantes,
diamantes y za-
firos.

2632—Aros oro
18 kts. y plati-
no, cuatro bri-
llantes.

3190—Aros
oro 18 kila-
tes y plati-
no, trébol de
diamantes
lindos.

933—Gemelos cadeni-
ta, oro 18 kts. y pla-
tino, diamantes y za-
firos, esmalte.

954—Gemelos cadeni-
ta, oro 18 kts., cin-
celado, brillantes.

884—Gemelos cadeni-
ta, oro 18 kts. y pla-
tino, diamantes y
rubis.

858—Gemelos cadeni-
ta, oro 18 kts., cin-
celado y esmalte, con
zafiro fino.

148—Alfiler oro 18
kilates, ocho brillan-
tes y perla.

1710—Alfiler oro 18
kilates, dos brillan-
tes y rubis.

1902—Alfiler platino
y oro 18 kilates,
brillante.

1707—Alfiler oro 18
kilates y platino,
seis brillantes, per-
la y esmeraldas.

1196—Alfiler oro 18
kilates y platino,
brillantes.

NOTA. Compare sus alhajas con las que publicamos, de tamaño natural. Todas las piedras son de primera calidad, montadas en oro 18 kts y puro platino. La alhaja comprada que no sea de su agrado puede cambiarla por otra.



Entre nosotras

Supongo que mis amables lectoras ya saben hacer muy bien los ejercicios indicados en mis dos crónicas anteriores. He aquí el tercero combinando fricciones sobre la parte superior de las piernas, las

caderas, y todo el vientre.

Ejercicio núm. 3.—Primero hay que aprender a doblar bien el cuerpo. Por eso hay que ponerse bien derecha, con las manos sobre las caderas y las piernas muy apartadas, como lo indica el grabado número 1. Doblar la rodilla izquierda, mientras el cuerpo se inclina del lado de la pierna derecha, que tiene que ser completamente rígida (véase grabado núm. 2). En seguida levantar otra vez el cuerpo como en el grabado núm. 1, llenando los pulmones de aire al mismo tiempo. Un segundo después, empezar a exhalar el aire, mientras se dobla el cuerpo de la misma manera sobre la pierna izquierda, doblando la rodilla derecha mientras se concluye la exhalación. Levantar el cuerpo mientras se vuelve a llenar los pulmones de aire y doblar el cuerpo sobre la pierna derecha mientras se termina la exhalación. Hacer esos movimientos de oscilación 16 veces o sea 8 veces de cada lado.

Una vez que se sabe hacer muy bien este ejercicio, se le añade las fricciones. Cada vez que el cuerpo se dobla de un lado, hay que poner las manos sobre las piernas como lo indica el grabado núm. 3. Friccionar por arriba, mientras se endereza el cuerpo (véase figura núm. 4) y, sin cambiar la posición de las manos, pasarlas con bastante presión sobre el vientre mientras se concluye de espirar. En seguida doblar el cuerpo del lado opuesto, haciendo los mismos movimientos, pero en sentido contrario. Continuar el ejercicio, friccionando primero un lado, luego el otro, 8 veces cada pierna.

Hay que notar que el movimiento de fricción en este ejercicio se hace siempre de abajo para arriba. Fijarse bien en la posición de las manos, una que va con las puntas de los dedos por abajo, para dar presión sobre el vientre. Doblando bien el cuerpo de costado como lo indican los grabados, no se puede tocar las piernas más abajo de la rodilla.

Este ejercicio es excelente para el hígado y los riñones, y para sacar la grasa que se acumula sobre el vientre.

(Continuará.)



Núm. 1.—Posición del cuerpo, con las piernas apartadas, al empezar el ejercicio



Núm. 2.—Doblar el cuerpo sobre la pierna derecha que debe quedarse rígida, mientras se dobla la rodilla izquierda



Núm. 3.—Posición al empezar el ejercicio acompañado de fricciones



Núm. 4.—Posición de las manos después de friccionar la pierna, al momento de friccionar el vientre; la espiración empieza en aquel momento



Núm. 5.—La fricción concluye en esta posición, cuando se repite exactamente igual, en sentido contrario

AURORA.

Blanca Stella.—Córdoba.—El libro del doctor Müller se encuentra sólo en inglés, y podría adquirirlo por medio de la Oficina de Compras.

Artículos de tocador y perfumería pueden adquirirse por medio de la
OFICINA DE COMPRAS DE "FRAY MOCHO"

HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la Gran Liquidación, antes del inventario anual.

¡PRECIOS SENSACIONALES!

SEDERÍAS

LIQUIDAMOS velours cotelé (terciopelo fantasía), artículo de gran flexibilidad, muy aparente para la confección de blusas, batones, vestidos, adornos, etc., variedad de colores, ancho 55 centímetros, el metro. . . \$ **1.90**

LIQUIDAMOS terciopelo inglés de fantasía; gran variedad de colores, en estilos jaspeados y a rayitas; artículo de muy buena calidad y flexible, especial para toda clase de vestidos, blusas, batones y adornos; ancho 55 centímetros, el metro. . . \$ **1.70**

LIQUIDAMOS satin grenadine de pura seda, artículo de finísima calidad, aparente para la confección de toda clase de vestidos, blusas, etc.; gran variedad de colores y en blanco o negro; doble ancho, el metro, \$ **3.20**

LIQUIDAMOS charmeuse extra souple, de pura seda, surtido completo en colores y en blanco o negro, doble ancho, el metro. \$ **3.50**

LIQUIDAMOS satin liberty souple, inmensidad de colores y en blanco o negro; artículo especial para visos, forros, velados de vestidos, etc.; ancho 52 centímetros, el metro, \$ 1.10 y \$ **0.95**

TEJIDOS

LIQUIDAMOS franelas en colores lisos, especiales para la confección de ropa interior; buena clase, artículo lavable, el metro. \$ **0.30**

LIQUIDAMOS veloutine bombasí fantasía, en gustos rayados y escoceses, calidad insuperable; especial para batones, el metro \$ **0.45**

LIQUIDAMOS moletón de algodón, doble faz, inmensa variedad de gustos y colores; artículo lavable, apropiado para batones, el metro. . . \$ **0.75**

LIQUIDAMOS cortes de género estilos ingleses, especiales para la confección de trajes sastre y de fantasía, gran variedad de gustos; artículo de muy buena clase, el corte, \$ 8.75 y **5.90**

LIQUIDAMOS cotelés, en gran variedad de colores; artículo especial para la confección de trajes sastre y de fantasía; el metro, desde \$ **2.50**

LIQUIDAMOS velours de lana, inmenso surtido de gustos lisos y de fantasía, especial para la confección de vestidos y tapados; el metro, a \$ **3.50**

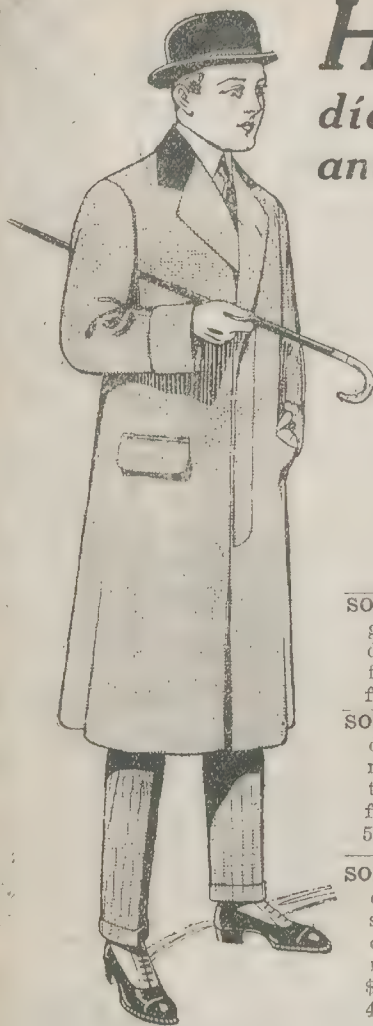
LIQUIDAMOS zena-nah en colores lisos y de fantasía; tejido afelpado del revés, especial para batones de abrigo, el metro, desde pesos 6.50 a \$ **4.50**

Gran liquidación
de RETAZOS a
precios ínfimos.



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LONDRES. PARIS.
GATH & CHAVES LP

ANEXO : — Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la gran liquidacion, antes del inventario anual.

TRAJES completos, confeccionados de casimir fantasía, modelos de última moda, con forros de satiné, \$ 28.50 y. **\$ 24.50**

TRAJES, confeccionados de casimir inglés fantasía, de la mejor calidad, gran variedad de gustos y modelos de última moda, con forros de sarga de lana, \$ 52.—, 46.50, 43.—, 38.50 y. **\$ 33.—**

TRAJES completos, modelo forma cruzado, de casimir fantasía, inmensa variedad de gustos lo más nuevo, confección esmerada, \$ 39.50, 35.— y. **\$ 31.50**

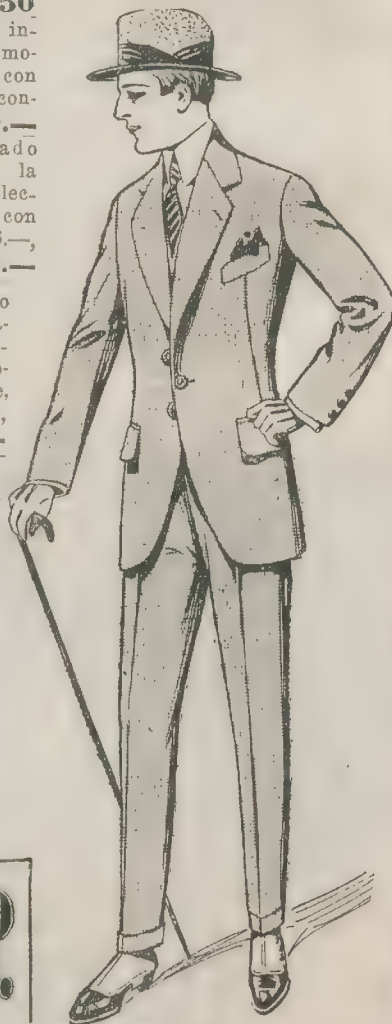
SACOS confeccionados de ratina, artículo de la mejor calidad y de mucho abrigo, con forros de tartán de lana, \$ 27.—, 19.— y. **\$ 15.—**

SOBRETUDO confeccionado de casimir alta fantasía, gran variedad de gustos y modelos; con forro de satiné. **\$ 24.50**

SOBRETUDO de casimir inglés fantasía, gustos y modelos de gran novedad, con forros de sarga de lana, confección esmerada, **\$ 29.—**

SOBRETUDO confeccionado de casimir fantasía de la mejor calidad, gustos selectos, modelos elegantes, con forros de seda, \$ 59.—, 56.—, 51.—, 47.—, 45.— y **\$ 42.—**

SOBRETUDO confeccionado de casimir inglés fantasía, modelo forma cruzado, de gran chic, con forros de muy buena clase, \$ 64.—, 59.—, 56.—, 51.—, 47.— y. **\$ 44.—**



ULSTER, de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos muy prácticos, forrados en tartán de lana, artículo de mucho abrigo y especial para viajeros, \$ 49.—, 41.—, 36.50 y. **\$ 33.50**

BOMBACHAS confeccionadas en corderoy o casimir fantasía de calidad especial, artículo de mucha duración. **\$ 7.25**

COVER-COAT de casimir alta fantasía, modelo de gran chic, confección esmerada y forros de la mejor calidad. **\$ 29.—**

SOBRETUDO Cavour, artículo especial para etiqueta, confeccionado en casimir vicuña de calidad extra, con forros y vistas de seda. **\$ 75.—**

CHALECO esmeradamente confeccionado de casimir alta fantasía, selecto surtido de lo más chic y modelos de última moda, \$ 7.90 y. **\$ 5.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo



Mod. 106

HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la gran liquidación, antes del inventario anual.

LIQUIDAMOS tapados de piel de Asia y de Colombia, varios largos, completamente forrados de seda, al ínfimo precio de. . . \$ **68.—**

LIQUIDAMOS un gran surtido de tapados de paño de colores, adornados de soutache; cuello y botamangas del mismo género, \$ **12.75**

LIQUIDACION de tapados imitación breitschwantz, cinturón ancho del mismo género, completamente forrados de seda, modelos muy nuevos. \$ **65.—**

LIQUIDAMOS los tapados de género de lana, gustos ingleses, con bolsillos, a \$ 8.90 y **5.90**

LIQUIDAMOS los tapados de zibelina, distintas formas, a los reducidos precios de \$ 24.50 y pesos. **19.50**

LIQUIDAMOS un surtido de tapados de felpa broché, con cuello fantasía, forrados en seda. \$ **39.50**

LIQUIDAMOS tapados de terciopelo broché de seda, forrados de seda, al ínfimo precio de. \$ **22.50**

LIQUIDAMOS un variadísimo surtido de vestidos de lana, gustos lisos, a \$ 22.50 y \$ **12.50**

LIQUIDAMOS vestidos fantasía, confeccionados de seda de colores, formas nuevas, a pesos. **68.—**

LIQUIDAMOS trajes estilo sastre, confeccionados en géneros de lana gustos ingleses y lisos, al reducido precio de \$ 18.50 y \$ **14.50**

105 y 106—**ESPLENDIDO** surtido de trajes sastre, confeccionados de sargas azul marino, los liquidamos al precio de. \$ **36.50**



Mod. 105

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



*Durante los días 29, 30 y 31 del mes actual
venderemos sombreros a precios sensacionales.*

*Los sombreros que ofrecemos son de calidad
extra fina y los modelos de última moda.*

*Los de la forma A, tienen el ala derecha y
pespunteada; son de color azul marino, verde os-
curo o negro.*

*Los de forma B, en negro solamente, tienen ala
abolerada.*

*Estos lindísimos sombreros, elegantes en extre-
mo, de castor finísimo y livianos, reúnen todas las
condiciones de un sombrero de primer orden.*

*Para festejar los últimos días de la gran
liquidación antes del inventario anual,
los venderemos al precio sensacional de \$*

5.80

ESTA ES UNA OCASIÓN SIN PRECEDENTES

DEPARTAMENTO
DE SOMBREROS
PARA HOMBRES

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL:
FLORIDA Y
CANGALLO

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV

BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1915

N.º 170

El banquete al doctor Palacios



La cabecera de la mesa

El 21 de julio tributóse un homenaje de simpatía y aplauso al Dr. Alfredo L. Palacios con el banquete que fué servido en el salón Operai Italiani. Le fué ofrecido por D. Leopoldo Lugones, cuya palabra de vigoroso acento y de alta idealidad, se interrumpió frase a frase por los aplausos. Hablaron luego el Dr. Hernández, diputado nacional, y los señores Alberto Gerchunoff, Ricardo Rojas, Dr. David Peña, Zonza Briano, Juan Olmos y Josué Quesada. La prensa diaria transcribió algunos de los discursos, pero no hizo sino referencia al del Dr. Palacios, quien contestó en una improvisación calurosa, y como se hubiese aludido a su credo socialista, aprovechó la oportunidad para reafirmar sus convicciones, sosteniendo con vehemencia las ideas que sustentara durante quince años y que hizo respetar en el Congreso argentino como primer representante socialista en América.

Comenzó diciendo que los cronistas parlamentarios, sus amigos en todos los momentos de su acción y a quienes él hubiese querido estrechar en un abrazo muy efusivo, habían iniciado ese acto, y que era tan grande, tan espontánea y tan noble la expresión de simpatía tributada, que no sabía cómo agradecerla. Desde que salió del aula he subido a todas las tribunas, dijo. Con el entusiasmo que me dió una sana juventud, llena de pasión, hablé en el Congreso, en la Universidad y en la plaza pública, pero nunca embargó mi espíritu tanta emoción como ahora, frente a este homenaje y después de haber escuchado la palabra poderosa de Lugones y de Rojas, los acentos vibrantes de Manuel Hernández, Gerchunoff y Peña, y la frase suave y armoniosa del poeta Caraballo y el escultor Zonza Briano. Mi voz, agregó, que siempre fué cálida y a veces elocuente, porque combatía el privilegio y defendía a los pobres, porque bregaba por una nacionalidad fuerte en una democracia sana, hoy se exterioriza torpe y desearía callar, recogíendome en lo más hondo de mí mismo y

abriendo ampliamente los brazos para sentirlos más cerca.

Dijo que se había retirado de su banca sin una sola vacilación, para mezclarse con el pueblo que no abandonaría jamás. Sostuvo que la disidencia en materia de honor con los hombres que dirigían el Partido Socialista no ha dejado un solo agravio en su espíritu y que alejado de esa agrupación puede rectificar en absoluto su credo, pues permanece en la integridad de sus convicciones.

Se refirió con este motivo a los versos que acababa de leer el señor Josué Quesada:

“Porque tú eres altivo como el puro penacho
Y el orgullo de un bravo caballero gascón
Y no sabes que exista en tu mágico idioma
La palabra villana de la claudicación”.

“versos que me dedicara un joven de talento que fué mi discípulo”, dijo el orador; y al expresar estas palabras notamos en el doctor Palacios un dejo de amargura, quizá porque recordaba que el poeta de entonces que hiciera el elogio del “caballero”, se había convertido en el político que firmaba su exclusión del grupo parlamentario socialista por el delito de tener el “honor de los caballeros”.

El doctor Palacios continuó en su improvisación, refiriéndose a la doctrina; habló de la evolución económica y de lo que él llamó inducción anticipada que sólo tiene valor en cuanto involucra un ideal. Dijo que la cooperación de clases coexiste con la lucha de clases y la atenúa, y afirmó después de citar a Turati que la fe es una gran fuerza cuando corona una convicción madura y positiva, pero que cuando la precede o la reemplaza es un valladar a la formación de esa conciencia cuyos aspectos externos simula, y lejos de hacer convencidos, forma fanáticos que se agitan en la sombra y perturban las ideas. Sostuvo que la doctrina



El señor Leopoldo Lugones, El diputado Hernández, hablando en representación de El doctor Palacios agradeciendo la demostración ofreciendo la demostración los cronistas parlamentarios



Vista general del banquete

sostenida en contra de los hechos era un absurdo y que era menester revisarla para no caer en el sectarismo. Con tal motivo se extendió en largas consideraciones sobre la guerra actual, que no era sólo un choque de hombres, sino de ideas y que aportaba grandes enseñanzas a la humanidad.

Habló del internacionalismo y de la patria, cuyos conceptos no cree incompatibles. Se refirió con emoción a los camaradas de todo el mundo que luchaban en defensa de sus patrias y dijo que era ingenuo negar las nacionalidades. Citó a Guesde, el ortodoxo, a Lembat, a Vandervelde, a Hervé y a Anatole France en defensa de su tesis y afirmó que el próximo Congreso Socialista Internacional disparará muchas ilusiones.

Habló de la patria, y entonces su acento fué más cálido. He adaptado mis actividades, dijo, a las condiciones del país, sin intransigencias que detienen y desgarran y he luchado y seguiré luchando para que esta tierra donde hemos sufrido y hemos amado, se preocupe de la defensa colectiva sin hostilizar a los demás pueblos y con sereno entusiasmo ame la libertad y todas las demás cosas nobles y elevadas del espíritu.

Habló del progreso y de la fusión de las razas en nuestro país y cantó un himno al criollo legendario, que en sus cruzamientos con el extranjero preparaba la nueva nacionalidad.

Se dirigió después a los jóvenes que tanto le habían aclamado y citando a Wagner, dijo que la patria era el conjunto de afinidades que nos hacían vislumbrar más allá de la vida individual, una grande y amplia vida común; que la teníamos en la sangre, en nuestro pensamiento y en nuestra acción; que no era un montón de egoísmos, ni una empresa contra la humanidad.

Contestando a Lugones, dijo que él había expresado con razón que en el canto inspirador hasta la misma cólera es fraternal y que toda la América pasa por sus

estrofas como anticipando las futuras empresas de solidaridad.

Dijo a los jóvenes que fueran indisciplinados si por disciplina se entendía anular la vida, entregándola como instrumento en manos extrañas; que no admitieran autoritarismos arbitrarios, que no renunciaran a su individualidad; que el socialismo quería la expansión y no la mutilación de la personalidad humana.

No paséis por la vida sin objetivo, como las cañas por el río, que al decir de Séneca, no van, son arrastradas, dijo el orador. No os inspiréis en la amarga filosofía de Hartman y su maestro, ni en el "Himno al dolor" de Lamartine, ni en las desesperaciones de Leopardi, ni en las imprecaciones de Byron. Salgamos en busca de la ruta iluminada por el sol, por la santa luz del sol que eleva la presión de la sangre, que aligera el cuerpo y el espíritu.

Después de hacer una sintética exposición del pesimismo y el optimismo de acuerdo con la sociología de Ward, que proclama el "meliorismo", sosteniendo que optimismo y pesimismo son estados pasivos del espíritu, afirmó que la posición verdadera implicaba la naturaleza pasiva frente al hombre activo, e incitó a los jóvenes a la acción.

Terminó su discurso diciendo que un escritor cuenta que Leonardo de Vinci construyó un simbólico león que destinó a saludar la entrada a Milán del rey de Francia; que el león avanzaba movido por un admirable mecanismo y que luego, deteniéndose, abría su pecho y lo mostraba henchido de lirios.

Jóvenes, dijo, la fuerza es compatible con la belleza. Amad la fuerza que es atributo de varón; defended con energía vuestra dignidad y vuestro decoro sin los cuales la vida no vale la pena de vivirse, pero amad también la gracia y la belleza, simbolizadas en los lirios del pecho del león.

La fiesta española del apóstol Santiago



El domingo se realizó en el templo de San Ignacio la fiesta de la nueva sociedad española "Apóstol Santiago". En ella fué bendecida la bandera social, que se ve en nuestro grabado

Homenaje al ingeniero Luis A. Huergo



Durante el homenaje, llevado a cabo el domingo en la Recoleta



La placa



El ingeniero Santiago E. Barabino leyendo su discurso

El domingo fué colocada en la tumba del ingeniero don Luis A. Huergo, en la Recoleta, una placa con la siguiente inscripción: "Homenaje del Congreso Científico Internacional Americano a su ilustre presidente el eminente ingeniero argentino Luis A. Huergo, presidente de la sección ingeniería." En la ceremonia llevada a cabo con este motivo hicieron uso de la palabra los ingenieros Nicolás Besio Moreno, en nombre de la Sociedad Científica, y Santiago E. Barabino, por el Congreso Científico Americano.



El ingeniero Besio Moreno leyendo el suyo

EL VIEJO HULLOS

—¡Oh! qué cosa tan buena es la cerveza, querido Eduardo, sobre todo en estas frías y lluviosas noches de invierno.

—En efecto, esta que bebemos es deliciosa; pero, al soplapado fuego líquido del alcohol, prefiero ese calor franco que irradian los encendidos carbones de la estufa.

—¡Bah! Sin el calor interno que activa las funciones puramente psíquicas, no hubiéramos descubierto y utilizado ese otro, que cuando más favorece los cambios fisiológicos contribuyendo al desarrollo de los organismos, pero no a la elaboración de las ideas.

—Y, sin embargo, esas palabras abonan muy poco en favor de tus teorías, pues el líquido que has bebido, ciertamente no ha aclarado tus pensamientos; pero, vamos al caso, ¿crees que hayan dos clases de calor?

—No.

—¿Y entonces?

—Afirmo, simplemente, que la cerveza es superior a la hulla; que el fuego de aquella ha engendrado el de esta.

—Pero eso no es exacto.

—¿Ignoras que todo eso es relativo? Por lo tanto, si aquello no es verdad para ti, ¿por qué no ha de serlo para mí, estando en condiciones distintas a las tuyas?

—En realidad, creo que estás en situación diferente a la mía, pues no entiendo ni palabra de lo que dices.

—Y, sin embargo, para mí, la cerveza es superior al carbón de piedra.

—¿Por qué?

—Porque soy belga, y belga de Lieja.

—¡Vaya una razón! ¡Aprecian, pues, los flamencos más a aquella que a éste?

—No sé si todos harán lo mismo, aunque me permito creerlo, pues, como yo, deben preferirla por...

—¿Por?

—Simplemente por gratitud.

—¡Ah! ya comprendo.

—No, no comprendes.

—¿Cómo? Piensas que estoy...

—No digo eso, pues al fin y al cabo, apenas has vaciado dos botellas. No puedes entenderme porque ignoras la historia.

—¿Ignorar historia yo?...

—Sí, la historia del viejo Hullos.

—¿Es un cuento?

—Es una tradición, con la que voy a convencerte de que el carbón es inferior a la cerveza, sobre todo para nosotros los flamencos.

—Reférmela, pues.

—¿No conoces algo de ella?

—Ya te digo, nunca la he oído.

—Verdad es, que, aunque la hubieses visto antes, no la conocerías; sólo un liejano puede narrarla tal cual es.

—Empieza entonces.

—Pues bien: hace ya cerca de... ¡Dios mío! ¡qué memoria!... la verdad es que hace mucho tiempo...

—Continúa, la fecha no es lo más importante en una leyenda.

—En esta sí, porque es completamente histórica. Hace, pues, ochocientos... espera que vuelva a vaciar la copa... ¡ah! ¿no ves? ya se me ha despejado la memoria; hace ya como ochocientos treinta y...

—Bueno, vaya por los ochocientos treinta.

—No, de ningún modo, en cuestiones de fechas me gusta ser de una escrupulosa exactitud; hace, pues, ochocientos treinta y... ¡caramba con la añadidura!... ¡otro vaso de cerveza!... bien, ¿no ves cómo despeja? hace ochocientos treinta y un años.

—¡Al fin salimos del paso! Continúa, aunque temo que si sigues refrescando la memoria no alcances a concluir el cuento.

—¿Cuento? ¡Te juro que es leyenda!

—Eso es, dije una cosa por otra; no cuestionemos por insignificancias, por que si no será una leyenda sin fin.

—Bien, prosigo: hace, pues, ochocientos treinta y un años; era en el mes de... ¡otra vez con la memoria!... recurramos a la cerveza... ¡ah! sí, era el mes de noviembre; pero no te he dicho la fecha!

—¿Llenarás el vaso para acordarte?

—No, ¡tengo buena memoria para los números! era el primero de noviembre. A ver, voy a decirte el santo del día.

—Justamente, era el día de Todos los Santos. El viejo Hullos era un viejo...

—Ya lo veo.

—Déjame seguir. Era un viejo muy pobre. Ese invierno hacía un frío terrible; la nieve obstruía los caminos, en Lieja había muy poco combustible y era muy difícil traerlo de otra parte, a causa del tiempo.

—Hullos era herrero. Tenía una mujer y tres hijos,



tres criaturas tan hermosas que no parecían engendradas por un ciclope como él. La fragua estaba apagada y sus cenizas tan frías como el hielo.

La familia se moría de frío y de hambre; y el buen viejo estaba loco de desesperación.

Ese día acababa de regresar del convento, en la montaña, a donde los monjes le habían llamado para encargarle la construcción de un cofre; él les había pedido algunas monedas con qué comprar leña para la fragua y alimentos para la familia, y los monjes le habían contestado dándole una vaga esperanza para dentro de ocho días. En ese tiempo, había dicho el viejo, todos habremos perecido. Y volvió a su casa amargamente desolado.

Era muy temprano, y al llegar, las primeras campanadas del "angelus" resonaban en la iglesia de San Pablo.

Hullos se santiguó devotamente y se detuvo a reflexionar. En seguida tomó el camino de la iglesia.

Allí, arrodillándose delante de la urna que contenía las cenizas del milagroso San Lamberto, hizo una larga y fervorosa oración. Cuando salió sentíase más animoso y consolado, porque tenía fe.

—¡Ves, Eduardo, qué bueno es creer?

—Tienes razón, es casi tan bueno como la cerveza, pero no me interrumpas.

El herrero volvía a su casa pensando en los medios de procurarse dinero, iba cabizbajo, con las manos metidas en los bolsillos, hasta el codo, hablando solo y tropezando con todos los transeúntes que encontraba.

De repente, su pie, dió en un pequeño objeto que, al rodar, produjo un sonido metálico imposible de confundir con el de cualquier otro.

—Una moneda, — exclamó el viejo, recogiendo el objeto, y apretando su nervuda mano. Tanta era su emoción, que, no atreviéndose a reconocerla de pronto, fué entreabriendo poco a poco los dedos para mirarla por entre los intersticios; entonces pudo ver que era una insignificante moneda de cobre, con la que no podía satisfacer ninguna de las necesidades de su familia, ni siquiera comprar leña para la fragua.

Y volvió a continuar su camino mucho más desesperado que antes.

El dolor llegaba al colmo, cuando Hullos se detuvo medio enloquecido, en la puerta de su vecino Paaf, el cervetero.

Dentro de la taberna había infinidad de conocidos suyos, que bebían alegremente para santificar la fiesta de aquel día. Las carcajadas, el canto, los gritos y, más que todo, el ruido de las fuentes y el choque de los jarros, estaban a punto de trastornar la cabeza del pobre herrero, cuando éste, oprimiendo febrilmente la

moneda al pensar en el sufrimiento de su familia, tomó una resolución heroica y se retiró hacia su casa, caminando despacio y deteniéndose de tiempo en tiempo, como si fuera a pesar suyo.

Por el camino encontró a su gran amigo el comerciante de paños, que ya otras veces le había socorrido y que en ésta se empeñó en llevarlo consigo a la taberna de Paaf.

El honrado Hullos empezó por resistirse; pero, considerando que no debía ser ingrato, concluyó por acceder a la invitación de su camarada, a quien tantos favores debía.

Entraron a la tienda. Allí encontraron un numeroso grupo de amigos que les obligaron a comer con ellos; ambos, no pudiendo excusarse, tuvieron que aceptar, ¡Qué opípara comida! El buen herrero cenó por los ocho días que llevaba de ayuno e hizo provisión para otros tantos.

Estaba hinchado como un camello que ha bebido disponiéndose para un largo viaje.

¡Si vieras qué postres, y qué exquisitos "habanos", y los postres!

—Pero, Eduardo, cometes un anacronismo; entonces no se conocía el tabaco en Europa.

—Tienes razón, y, sin embargo, de eso, me parece imposible no se haya fumado en cualquier tiempo, después de una comida semejante. En fin, alcázanme la botella; voy a refrescar la memoria. Continuó:

En esos momentos, el infeliz viejo no pensaba en el cofre, en la miseria, ni en la familia. Al finalizar el banquete pidió una gracia a sus anfitriones, que se la concedieron de buena gana, riendo y sin saber de qué se trataba.

Hullos llamó al cervicero, y poniendo su moneda de cobre sobre la mesa, le dijo con tono solemne:—Traed cerveza en un jarro, por todo el valor de esta moneda; quiero beberla a la salud de San Lamberto. Todos sus compañeros estallaron de risa, creyendo que su amigo había querido decir una chuscaada, pero éste permaneció callado y serio, conservando su aire de dignidad.

Paaf volvió al rato, trayendo, asido con ambas manos, abrazado, oprimido contra su pecho, un jarro enorme, un barril, un tonel; ¡qué se yo! aquello era algo gigantesco; un recipiente inmenso lleno de cerveza, coronado con montañas de blanca espuma efervescente, que, dilatándose y subiendo, se licuaba y descendía en dorados hilillos, cayendo gota a gota sobre el piso.

A la vista del líquido, Hullos hizo chasquear la lengua contra las paredes siempre secas de su paladar, y haciendo colocar cuidadosamente el precioso barril sobre la mesa, desprendiéndose el jubón para dejar más libre el abdomen, se puso de pie y dijo:—¡Compañeros, a la salud de San Lamberto!—y levantando el recipiente, aplicó los labios a la espuma, que desapareció como absorbida de pronto por una bomba aspirante; y después, lentamente, empezó a beber el líquido.

Cuando hubo concluido, volvió a sentarse, quedando grave y mudo, sin tomar parte en la alegría de los demás.

Al cabo de un instante se levantó y, despidiéndose de sus camaradas, salió de la taberna.

El banquete había durado mucho, el juego y la conversación le habían entretenido de tal manera que, cuando se encontró en la calle, quedó sorprendido y desconcertado al ver que ya era muy entrada la noche, y entonces a su cerebro, sobreexcitado por el alcohol, acudieron más terribles que antes los tenebrosos pensamientos sobre la situación de su familia; representándose su miserable estado, creyó sentir el llanto de sus hijos, los lamentos de su mujer, y al reconocerse impotente para librarles de la miseria, juzgó que valía más suicidarse para huir a los sufrimientos que le amenazaban en la vida. Y tambaleando, con la vista empañada, zumbándole los oídos, se dirigió hacia el Mosa para tirarse al agua.

Nadie se mata después de haber comido y bebido en abundancia, y Hullos fué salvado por la cerveza que

trastornaba su cerebro. Recordando confusamente los sucesos del día, pensó en San Lamberto, que era lo que más le había impresionado a causa del hallazgo de la moneda, después de la oración. Pensó también en unas piedras negras que había descubierto en aquel camino de la montaña. Estas ideas fueron aferrándose más y más en él; tomaron proporción y colorido extraordinario en su imaginación, hasta representarse completamente la imagen del santo, envuelta en una aureola luminosa y flotando en la superficie del río.

Hullos, convencido de que su patrono había adivinado sus pensamientos, cayó de rodillas hasta tocar el suelo con su gorra de pieles, murmurando palabras de arrepentimiento.

Y entonces la cerveza, actuando con mayor fuerza sobre su razón, le hizo oír estas palabras, que él atribuyó al fantasma que tenía delante:—“Vuelve a la montaña. Cava con fe al pie del montón de nieve que viste esta mañana en el camino del convento y hallarás las piedras negras, mucho mejores que la leña para forjar el hierro. Eso te hará rico.”

El herrero admirado y agradecido, volvió a su casa, y, con las mayores precauciones para no ser sentido, cogió un saco y un azadón.

Tomó el camino del convento, y al llegar al pie del montículo indicado empezó a cavar con actividad incansable. Despejada la capa de nieve y ahondando un poco el terreno aparecieron las codiciadas piedras, y el viejo llenó con ellas el saco.

En seguida, cargando con éste, regresó corriendo a su casa, con tanta presteza como si no llevara carga alguna, e insensible al intenso frío de la noche.

Trató a la fragua y, disponiendo convenientemente los carbones, probó encenderlos muchas veces, pero el fuego no prendía. Hullos, sin desesperrarse de sus primeras tentativas, teniendo la fe recomendada por su celeste patrono, y con la obstinación característica de los ebrios, volvió a ensayar de nuevo, y siempre sin resultado.

En su estado normal, y después de sus numerosas experiencias, hubiera concluido por creer que esas piedras eran tan incombustibles como las demás; pero la embriaguez, haciéndole cobrar nuevos bríos ante el obstáculo, hizo que la constancia triunfara de la dificultad, y, al fin de una prolongada lucha, el carbón fué encendido; una llamita amarillenta y humeante llamó al principio el borde

de los carbones, luego saltaron algunas chispas rojizas y por último el fuego, comunicándose de una a otra piedra tomó las proporciones de una hoguera.

El viejo herrero aullaba, brincaba de alegría.

Despertada por ruido tan extraño acudió la esposa, encontrándose con aquella inesperada escena. Hubo reproches, explicaciones y lamentos de júbilo.

Un año después todas las casas de Lieja tenían algún objeto de hierro forjado por Hullos, y en todas las chimeneas se quemaba el carbón de piedra, que llamaron “hulla”, en obsequio a su descubridor.

A los dos años el herrero era inmensamente rico, y por lo tanto, respetado en la misma proporción.

Considera bien la ingratitud y estupidez humanas: San Lamberto tuvo una urna de oro en la iglesia de San Pablo, mientras que el pobre jarro de cerveza quedó siempre en la taberna de Paaf para ser, como antes, impudicamente besado por todo el que pagara una gran moneda de cobre.

Para colmo de ingratitud, Hullos no volvió a tomar jamás esa bebida. Por eso nosotros, los liejanos, bebemos ahora, y beberemos siempre, hasta completar la cantidad suficiente para pagar un servicio tan inmenso. ¡Al fin y al cabo él es compatriota nuestro!

Quizá, como éste, muchos descubrimientos atribuidos a la necesidad, al estudio o al genio, sólo han sido obra de un momento de embriaguez.

¡Amigo, brindemos por la cerveza!

Carlos MONSALVE.

Dib. de Peldcz.





El autor de la "Iconografía de Rosas", doctor Juan A. Pradère, actual director del Museo Histórico Nacional, que ha reorganizado admirablemente. (En la Biblioteca del establecimiento ocupando un sillón que perteneció al general Mitre)

EL MUSEO HISTÓRICO NACIONAL

Su nueva organización y reapertura

El Museo Histórico, creado por decreto del intendente municipal señor Seeber, el 24 de mayo de 1889, y "nacionalizado" bajo la presidencia de Pellegrini, el 26 de septiembre de 1891, siendo ministro del interior el doctor José V. Zapata, reabrirá sus salas al público, el 31 del corriente, completamente reorganizado por su actual director, doctor

Fragmento de la "Sala de Mayo".—En el centro, la mesa-escritorio y tintero que perteneciera a Mariano Moreno. Hacia la derecha, un escaño labrado que fué del Cabildo y cuadro del pintor uruguayo Juan B. Blanes, hecho en 1876 y representando el Cabildo Abierto del 22 de mayo de 1810

blecimiento, ha transformado las viejas y atestadas salas del museo, agrupando el valioso material, acumulado por la perseverante acción de su antecesor, doctor Adolfo P. Carranza, en series que permiten apreciar objetivamente nuestro accidentado desenvolvi-

Juan A. Pradère.

De hoy en más estará en situación de cumplir ventajosamente el levantado objeto patriótico y moral que se tuvo en vista al promoverse y fundarse, como un homenaje de reparación a los hombres que se han distinguido por sus servicios al país.

En pocos meses de trabajo intenso y cariñoso, el doctor Pradère, con los recursos ordinarios asignados al esta-



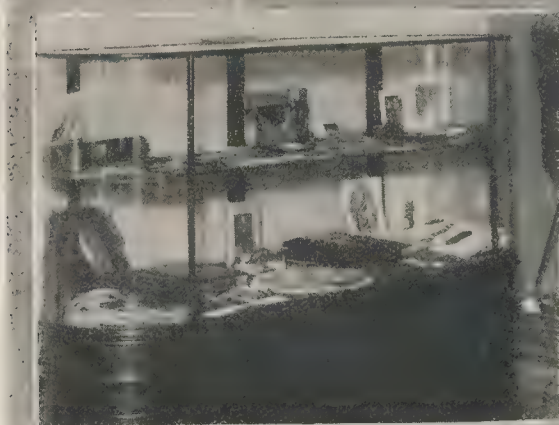
Tarja repujada, de plata y oro, regalada por las damas de Potosí al general Belgrano con motivo de las victorias de Tucumán y Salta



miento histórico, de un modo cronológico y lógico a la vez, como si se tratara, propiamente, de lo que los autores llaman: *agrupación de los hechos*. Se ha condensado en fórmulas descriptivas, felices y características, diremos, los "*objetos-hechos*" que se encontró dispersos, y en su manejo y disposición se ha conciliado con talento la necesidad de ser concreto y detallista en cuanto pueda interesar al observador que se propone alcanzar las grandes síntesis. Desde luego, dentro del plan de este trabajo, que tiene un valor e intención cultural especial y tras-



Vitrina que contiene el frac de gala, el elástico y otros objetos valiosos como recuerdo del general San Martín. (Se ilumina interiormente debido a una combinación eléctrica)



Otra vitrina que guarda, entre otros recuerdos de la guerra de la independencia, el único morrión auténtico del uniforme de Granaderos a caballo

cidente, no se ha dado cabida a pequeñas particularidades, representadas por objetos históricos de dudosa autenticidad, significado y buen gusto.

Exponente de la encomiable labor a que nos referimos son las salas: "de Mayo", "de San Martín", "de Belgrano", "de Rosas", de "Patricias Argentinas", "Asambleas y Congresos", etc., que reproducimos fragmentariamente y que, abrazando épocas enteras, constituyen lecciones vivas y conexiones de historia patria, como que son ni más ni menos que la auténtica reconstrucción de sus grandes cuadros. Labor paciente e ilustrada ha necesitado la consagración benemérita que Renán hace consistir en eso que en estilo de Evangelio se llama "perder el alma para salvarla", y que coloca a la modesta institución, planteada hace 26 años por el doctor Carranza, en condiciones de servir con eficacia al ideal de la *restauración nacionalista*, de que nos habla la Roja, que nos hará

Cabecera de la "Sala", dedicada a la época de Rosas. Al frente, el gran retrato del Restaurador, que donó al museo don Manuel Terrero. A su derecha, el retrato del edecán de Rosas, general Corvalán, y debajo, la preciosa vitrina que contiene objetos que fueron del general Lavalle, algunos de los cuales, valiosísimos, ha donado a la institución recientemente la señora Dolores Lavalle de Lavalle





perder definitivamente el bárbaro desdén al pasado y el desprecio por los valores morales, haciéndonos vivir, en consecuencia, de una manera histórica, que nos devolverá el sentimiento de la veneración que los yanquis hoy, se empeñan por reconquistar...

Y en este sentido y con la inteligencia cabal de su misión, el doctor Pradere se ha puesto al frente del Museo Histórico con entusiasmo generoso y con una competencia que suscitará, sin duda, en su favor, un espontáneo movimiento de admiración y simpatía, que desde ya nos complacemos en tributarle haciéndole estricta justicia.

Al nombre de esta joven personalidad, cuya obra acusa líneas vigorosas, asociamos con mucho placer en homenaje a servicios eminentes, el del fundador y primer director del Museo, doctor Adolfo P. Carranza, y el de los señores José Antonio Pillado y Pedro Carafa, subdirector y secretario respectivamente, desde la primera hora, que realizaron el doloroso e inteligente esfuerzo que significa la acumulación del enorme material de que nos ocupamos y que hoy se presenta organizado y clasificado en conjuntos definitivos, tarea que, se comprenderá, no pudo efectuarse a medida que se adquirieron las piezas.

Esta labor de un indudable mérito didáctico será coronada con la publicación de "cartillas descriptivas" y de un catálogo razonado, sintético.

Dardo Corvalán Mendilaharsu.

Interesante detalle de la sala de Rosas. A la izquierda el retrato del vencedor de Caseros



El aspecto unitario de la espléndida sala de Rosas. A la izquierda el cuadro del pintor Blanes que representa la conducción de los restos del general Lavalle por la Quebrada de Humahuaca, en 1841

SER O NO SER



cual no las lloró en mi vida;
...y en suma, tal me dejó
de Francia la triste suerte,
que la mía me llevó
a las puertas de la muerte.

Yo, que de llegar a viejo
tengo la intención más firme,
¿qué hice?... pedir un consejo,
y escucharlo, y decidirme:

corro a ver a una vecina
que, además de curandera,
tiene un tercio de adivina
y otro de casamentera;

entro, y apenas me ve,
dice en tono sentencioso:
—¡Ay, don Pancho, tiene usted
el bacilo belicoso!

¿Quiere usted ponerse bueno?
—¡Claro!...—Pues para ese mal
sólo hay un contraveneno:
el bacilo conyugal.

—No entiendo. —Pues es
[bien claro;

Siempre fué supersticioso
mi amigo Pancho Bastera
y hoy lo es de un modo horro-
[roso...

desde que empezó la guerra;
perfectamente neutral,
ahora le importa lo mismo
que a Rusia le vaya mal
o que Austria ruede al abismo;
toma un diario, y al contrario
de lo que hace usted, o yo,
todo lo lee en el diario,
mas lo de la guerra no:

en cambio, antes nada había
para él de más interés
que leer cuanto ocurría
y comentarlo después.

¿Que cómo se obró el portento
de que me doy por testigo?
oíd no más, os lo cuento
cual me lo contó mi amigo:

“Yo inocente, en paz vivía
libre y feliz como el tordo
huésped de la selva umbría...
cuando estalló el trueno gordo.

Francófilo convencido
—y eso tú lo sabes bien—
al sonar el estallido
por culpa de... no sé quién,

calcula tú mi aficción
en las primeras semanas
cuando, igual que un nubarrón,
las divisiones germanas,

cubriendo el suelo francés
bajo su uniforme gris,
llegan ¡en menos de un mes!
a las puertas de París.

Al trueno de sus descargas
lloró mi alma derretida
lágrimas ¡ay! tan amargas



si quiere ponerse bien,
cásese usted, sin reparo,
y sin tardanza también.

¿Qué hacer... dejarme morir
o uncirme al yugo sagrado?
¡Nada!... había que elegir
y... aquí me tienes casado.

—¿Y curado?

—Amigo mío,
curado a la perfección;
¡no sabes cómo hoy me río
de la gran conflagración!

Mas ¡ay! que no sé, al final
del lance en que estoy metido,
qué bacilo es más mortal,
si el vencedor o el vencido;

pues, si bien ya no me áterra
la horrible guerra que arrasa
a la mitad de la tierra,
me asusta hoy más otra guerra
¡la guerra que tengo en casa!”

Juan OSÉS.

Dib. de Friedrich.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Contralmirante **EDUARDO O'CONNOR**, por CAO



Algunos no conocen su apellido
¡y ya era en el noventa conocido!

Primer aniversario de la guerra

Algunos aspectos de la lucha en los mares

El teatro de la guerra marítima que, desde hace un año, sufre el mundo, es tan extenso, que sólo la época de los corsarios, siempre enemigos de cualquier navío que cruzara cualquier mar, puede rebusarse para oponer aquello de "la historia se repite". Pero la intensidad de la contienda por el dominio, o por la libertad, de los mares es tal, que promete oscurecer páginas enteras de crónicas marítimas del tiempo viejo, escritas con sus vividas hazañas por los grandes capitanes que han sostenido las aguas.

Tratemos de olvidar este horror, al que vamos habituándonos como los bacteriólogos a sus tubitos de cultivo poblados por los más linajados microbios de la peste. Y así, en frío, como quien considera entre muchas gemas las más atrayentes, observemos algunos aspectos de esta lucha marítima, donde los enemigos se combaten con auxilio de periscopios y telescopios, como astrónomos que se asomaran a sus lentes para insular de cerca a las estrellas. Y lamentemos, por los pintores y dibujantes, que ya no existan entreveros ni abordajes que reproducir, pues de un submarino, como el U 9 de Otto Wendigen que echó a pique en pocos minutos a tres grandes cruceros, sólo se puede observar que, justamente, no se le alcanza a ver.

¿Cuántos submarinos tiene Alemania?

La pregunta, general en cuantos siguen con interés o asombro la acción de los submarinos alemanes, puede responderse con relativa exactitud. Ya Mr. Churchill, en el mes de diciembre de 1914, declaraba que al empezar las hostilidades Alemania disponía de 28 unidades en servicio



El explorador inglés "Amphion", la primera víctima de la guerra en el mar

y 16 en construcción o autorizadas por ley. Coincide la primera cifra con el número que le atribuían las revistas de marina, 27 o 28 y al declarado por Alemania, 28. Agregando uno en construcción para Noruega, secuestrado, y sin sumar cinco para Austria por suponerlos remitidos en desarme a su destino, tendríamos con solo estas unidades terminadas en un año de guerra, 45 en servicio. Los datos recientes permiten afirmar que al iniciarse, oficialmente el 18 de

febrero, el bloqueo de la Gran Bretaña e Irlanda, las 28 unidades alistadas a fines de julio se habían aumentado a 36, estando el resto en construcción.

Si recordamos que el Japón en su guerra con Rusia construyó destroyers en seis meses, es evidente que Alemania, diez años después y con una industria naval incomparablemente desarrollada, puede haber terminado en doce meses, submarinos de los que no se hubiera armado una sola pieza al declararse la guerra.

Este cálculo nos lleva a un mínimo. Pero agreguemos órdenes posteriores a la iniciación del conflicto. Distribuyendo entre cuatro astilleros germánicos la construcción de veinticuatro unidades, éstas podrían haberse terminado en su casi totalidad. Y a la admisibilidad de esta hipótesis, entre

Principales naves de guerra que han aumentado las flotas beligerantes en doce meses de conflagración, o deben incorporarse a las mismas antes de 1916

Nación	Año de lanzamiento	Tipo	Nombre	Desplazamiento normal	Veloc. en nudos
G. Bretaña..	1913	dreadnought..	Canadá.....	28.000	22
"	1913	"	Agincourt.....	27.500	22
"	1913	"	Erin.....	23.000	21
"	1913	"	Benbow.....	25.000	21
"	1913	"	E. of India.....	25.000	21
"	1913	dread. crucero.	Malaya.....	27.500	25
"	1913	"	Q. Elizabeth.....	27.500	25
"	1913	"	Warspite.....	27.500	25
"	1913	"	Valiant.....	27.500	25
"	1913	crucero dread.	Tiger.....	29.000	30
"	1913	cruc. protegido	Brisbane.....	3.100	26
"	1913	explorador....	Arethusa.....	3.520	29
"	1913	"	Aurora.....	3.520	29
"	1913	"	Inconstant.....	3.520	29
"	1913	"	Galatea.....	3.520	29
"	1913	"	Royalist.....	3.520	29
"	1913	"	Penelope.....	3.520	29
"	1913	"	Phaeton.....	3.520	29
"	1914	"	Undaunted....	3.520	29
"	1914	"	Caroline.....	3.800	30
"	1914	"	Calliope.....	3.800	30
"	1914	"	Carysfort.....	3.800	30
"	1914	"	Champion.....	3.800	30
Alemania....	1913	dreadnought..	T.....	29.000	23
"	1913	"	Wort.....	29.000	23
"	1914	"	ex-Salamis....	19.000	23
"	1913	"	Lutzw.....	28.000	29
"	1913	"	Er. Hertha....	28.000	29
"	1914	explorador....	Er. Hela.....	5.500	28
"	1911	"	Er. Gefin.....	5.500	28
"	1911	"	ex-Amursky....	4.500	27
"	1914	"	ex-Nevelskoi..	4.500	27
Francia.....	1913	dreadnought..	Lorraine.....	23.170	22
"	1913	"	Bretagne.....	23.170	22
"	1913	"	Provence.....	23.170	22
Rusia.....	1911	"	Sebastopol....	23.000	23
"	1911	"	Poltava.....	23.000	23
"	1911	"	Gangut.....	23.000	23
"	1911	"	Petropavlovk..	23.000	23
Japón.....	1913	crucero -dread.	Haruna.....	27.500	27
"	1913	"	Kirishima.....	27.500	27
"	1914	dreadnought..	Fuso.....	31.000	22
Austria.....	1914	"	Szent Istvan..	20.000	20
Italia.....	1913	"	Caio Duilio....	23.025	23
"	1913	"	Andrea Doria..	23.025	23



El "Karlsruhe", el corsario alemán, buque fantasma de cuyo paradero o fin no se tiene noticia

otras le damos por base las noticias que circulan referentes a los U 35, 47 y 51, al último de los que se atribuye el hundimiento del "Magestic" y "Triumph". Y cada semana Alemania colocará nuevas quillas que multiplicarán la lista de sus navicillas submarinas.

Deduciendo de sus 45 unidades primitivas, no sólo los submarinos U 8, 12, 14, 15, 18, y 29 cuya pérdida está establecida, sino doble número para las que admitiremos un obscuro hundimiento a causa de desconocidos choques contra minas o accidentes de otro orden, tendríamos $45 - 18 = 27$ más 24 nuevas empezadas después del 1.º de agosto = 51 número que coincide casualmente con el de un submarino anteriormente citado.

Estas unidades, con doble número de tripulaciones para el reposo alternativo de las mismas, podrían actuar a un mismo tiempo en las costas del Mar del Norte o en las atlánticas de las islas británicas, según su radio de acción, pues las pequeñas, saliendo del puerto belga de Zeebrugge, deben navegar muy poco para llegar a la costa inglesa. Y si se desea calcular de otro modo, admitiendo que, mientras unas navegan otras se reparan, siempre 25 navicillas podrían atacar diariamente el comercio inglés o sus buques de guerra, en una acción insospechada, aun por quienes con clarividencia temieran las inmediatas perturbaciones de la guerra submarina.

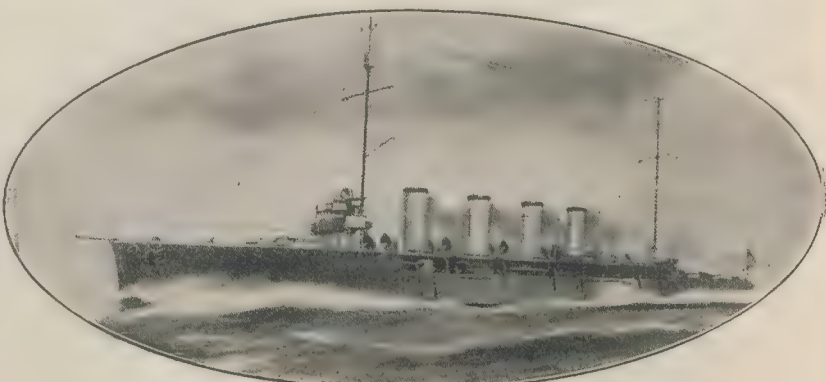
¿Cómo deben defenderse las costas muy extensas?

Con motivo del raid naval alemán a Scarborough (Inglaterra), se ha rozado el asunto de las defensas más apropiadas que deban afectarse a las costas, cuando por su extensión sea imposible su artillado. El redactor naval de "The Times", concluyó que era tan dispendioso el emplazamiento de fortificaciones en la costa oriental de la Gran Bretaña, como la

formación de numerosísimos núcleos defensivos de submarinos, y convenía más confiar su cuidado a una escuadra de cruceros, o a cañones de 23 centímetros transportados sobre ruedas de un punto a otro y estacionados previamente en sitios convenientes.

Los cruceros, según el crítico, han dado resultados evidentes, considerándose el bombardeo a Scarborough, Hartpool, etc., como sorpresa que no quita valor a su tesis. Y el uso de cañones transportables lo cree oneroso en extremo. Como la situación de Scarborough se ha reproducido en Italia, por la acción de la vecina flota de Austria, la defensa con cruceros-acorazados ha sufrido una dolorosa prueba, que cuesta ya a Italia el "Amalfi" y el "Garibaldi".

Creemos, como en una única defensa factible, en la ubicación de pequeños grupos de dos submarinos, aislados en puertos semi-



"Admiral Spaun", tipo austrohúngaro de exploradores

naturales, desde donde acecharan al atacante, auxiliados por la radiotelegrafía.

Para toda costa despoblada, inconunicada y pobre, no se preconizará bastante este procedimiento defensivo, precedido por el estudio de un tipo especial de submarino. Sería un enemigo oculto, cuyas bases, desconocidas e insignificantes, permitirían prolongar una guerra de recursos.

El forzamiento de los Dardanelos ¿puede intentarse después del desastre del 18 de marzo y de la aparición de submarinos en el Egeo?

El 18 de marzo la escuadra franco-inglesa del vicealmirante Carden, luego de una preparación de veinte días en los que logra destruir los fuertes de la entrada de los Dardanelos sobre el Egeo, se interna con diez y seis grandes acorazados y desde cinco kilómetros hacia adentro del Estrecho, pretende forzar la primera angostura de Punta Kephez, de 2.800 metros de ancho, apagando el fuego de las baterías turcas. El acorazado francés "Bouvet" vuela con su tripulación por haber chocado contra una mina. El "Ocean" e "Irresistible", británicos, son hundidos por los cañones otomanos, y mientras el heroísmo de los tripulantes del "Saint Louis" salva a su buque, que es retirado semihundido de la acción, el resto de la escuadra atacante, más o menos despedazada, se retira en la tarde del mismo día, sin insistir hasta hoy en un ataque a fondo.



El "Giuseppe Garibaldi"

parecen entenderlo los atacantes porque, como los japoneses a Port Arthur, quieren reducir por tierra las estribaciones fortificadas de Gallipoli, pero teniendo en contra un enemigo cuyo poder no molestó a los japoneses. El submarino, que resulta el guardacosta más barato y temible que exista a flote.

Combate entre buques de comercio, armados en guerra

Se desembarcan fuerzas y empieza el lento avance por tierra, apoyado por los cañones de los buques franco-británicos, operación menos teatral, pero más de acuerdo con viejas lecciones. Y mientras se suceden los contraataques terrestres, llenos de muerte y de heroísmo, es torpedeado frente a los Dardanelos el acorazado inglés "Goliath" por el destroyer turco "Yar Hissar", que es a su vez destruido. Es a principio de mayo. Y a fin del mismo mes, el "Magestic" y el "Triumph", a pesar de una cintura móvil de destroyers británicos que los rodean, sucumben a los torpedos de un submarino alemán, según comunicados germánicos, o austriaco, siguiendo opiniones fundadas en la vecindad de Cattaro al Egeo.

No son ya los cañones de los fuertes ni las minas los que contienen al invasor. El submarino, llevando la ofensiva, no sólo hace temible su vecindad si no que presenta el problema del apoyo de los acorazados aliados a las tropas que, en la península de Gallipoli, avanzan por yardas y mueren por miles y que sin cañones navales a la espalda y transportes de provisiones de boca y guerra, tendrían que capitular. ¿Es posible, cuando los buques individualmente, e individualmente protegidos por grupos de destroyers no pueden aproximarse a una costa, que se reúnan en divisiones e internándose de nuevo en el angosto Estrecho, ofrezcan su quilla a cañones, minas y torpedos? Enunciar la tentativa es demostrar su riesgo. Así

Principales buques de guerra perdidos en un año de guerra

Nación	Año de lanzamiento	Tipo	Nombre	Tonelaje	Veloc. en nudos
G. Bretaña...	1899	acorazado...	Bulwark.....	15.000	18
"	1898	"	Formidable....	15.000	18
"	1898	"	Irresistible....	15.000	18
"	1898	"	Ocean.....	12.950	18
"	1898	"	Goliath.....	12.950	18
"	1895	"	Magestic.....	14.900	18
"	1903	"	Triumph.....	11.800	19
"	1901	cr-acorazado..	Good Hope....	14.100	23
"	1901	"	Monmouth....	9.800	23
"	1900	"	Aboukir.....	12.000	21
"	1900	"	Hogue.....	12.000	21
"	1899	"	Cressy.....	12.000	21
"	1891	cr. protegido..	Hawke.....	7.350	20
"	1898	"	Hermes.....	5.600	20
"	1911	"	Amphion.....	3.140	25
"	1904	"	Pathfinder....	2.940	25
"	1897	"	Pegasus.....	2.135	20
Francia.....	1896	acorazado.....	Bouvet.....	12.007	18
"	1901	cr-acorazado..	Leon Gambeta	12.351	22
Rusia.....	1906	"	Pallada.....	7.900	21
"	1903	cr. protegido..	Jemtchug....	3.130	23
Japón.....	1885	crucero.....	Takachiho....	3.700	18
Austria.....	1890	cr. protegido..	K. Elizabeth..	4.000	19
"	1897	"	Zenta.....	2.264	—
Turquia.....	1903	"	Medjidieh....	3.432	22
Italia.....	1908	cr-acorazado..	Amalfi.....	9.956	23
"	1899	"	G. Garibaldi..	7.294	20
Alemania.....	1908	"	Blücher.....	15.550	26
"	1906	"	Gneissenaue..	11.420	23
"	1906	"	Scharnhorst..	11.420	22
"	1904	"	York.....	9.350	21
"	1902	"	Fried. Karl....	8.858	20
"	1911	cr.protegido..	Magdeburg....	4.500	27
"	1909	"	Mainz.....	4.232	28
"	1909	"	Köln.....	4.280	27
"	1906	"	Koenigsberg..	3.350	23
"	1900	"	Ariadne.....	2.618	22
"	1908	"	Emden.....	3.544	25
"	1907	"	Dresden.....	3.544	27
"	1905	"	Leipzig.....	3.200	23
"	1906	"	Nürnberg....	3.396	23
"	1895	"	Hela.....	2.000	20
"	1892	cañonero.....	Kormoran....	1.630	16
"	—	minador.....	Koe. Luise....	948	—
"	—	"	Albatros.....	2.000	20
"	1898	cañonero.....	Ilitis.....	881	13
"	1899	"	Luchs.....	962	13
"	1899	"	Tiger.....	962	13
"	1898	"	Jaguar.....	900	13

y el "Cap Trafalgar", magníficos mercantes armados en guerra por el imperio británico y Alemania, respectivamente, se traban en combate frente a las costas brasileñas. El "Carmania" está mejor artillado, pero los cañonitos de 88 mm. del Cap ametrallan al "Carmania" cuyas elevadas construcciones sobre cubierta son presa de un devastador incendio, provocado por 79 proyectiles que le aloja el tenaz adversario. El buque alemán, también con incendios a bordo, empieza a hundirse en el momento en que el "Carmania", vencedor, se aleja envuelto en llamas. El "Elleonore Woermann", un auxiliar del corsario germánico, trae a nuestro puerto los sobrevivientes del buque de su bandera.

Este combate, que nos traslada al tiempo de los galeones y de los navíos artillados, dura unos cien minutos y se desarrolla de 9.000 a 2.700 metros, dejando la impresión de que resulta sumamente oneroso emplear buques de comercio en operaciones de corso, pues, en el primer combate, los explosivos modernos convierten en un caos a los valiosísimos mercantes, vencedores o vencidos.

Combate naval en un río de Africa

Por extensión y por curiosidad consideramos este combate, que no es por cierto marítimo, trabado en el río Rufiji de la colonia alemana del Africa oriental. El crucero "Koenigsberg" se había refugiado río adentro, después de huir al "Pegasus" frente a Zanzibar y huir del "Catham"



El pueblo de Gallipoli, visto desde una altura de 2.600 pies

y, desde muchos meses, se había engarzado en el Rufiji sin la menor intención de salir. Los ingleses, que siempre han proclamado la libre navegación de los ríos, porque no tienen ríos en las islas británicas, según la antojadiza afirmación de un anglófono, consideraron inadmisibles aquel estado de cosas y echaron mano de los ex monitores brasileños "Mersey" y "Severn", ya empleados en la costa belga. Y así, si la previsión inglesa que no había construido similares para estos casos quedaba mal parada, los recursos inextinguibles del imperio remediaban la situación. Y apoyando la poderosa artillería de los monitores que se internaron en el río, los ocho cañones de 15 centímetros del "Weymouth" y los menores del "Pioneer" que bombardeaban desde la desembocadura, se empezó el ataque al "Koenigsberg" el 4 de julio. Según el boletín inglés que tenemos a la vista, éste se defendía con un solo cañón, y, como dice el comunicado, "no conseguimos destruir el buque, pero probablemente lo dejamos incapacitado para toda acción". A renglón seguido se anuncia que la laboriosa destrucción del "Koenigsberg" se continuó el día 11, logrando aniquilarlo. Así terminó el último crucero corsario germánico. Último, si no aparece inopinadamente en el Atlántico, alguna nueva nave, primera de una nueva serie.

El corso ¿define por sí una campaña naval?

La engañosa idea que ha existido sobre el corso, — y que tantos años ha retardado la organización de la flota francesa — en el empeño de creerlo capaz de definir por sí, una campaña naval, sobre todo cuando se dirige contra una nación marítimamente comercial como la Gran Bretaña, ha recibido una seria contestación con el hundimiento de los cruceros alemanes. Lamotte-Piquet, representante de esa escuela que llamaremos corsaria, dijo: "El medio más seguro de someter a los ingleses es atacar su comercio", enunciado que, en principio, es exacto, pero difícil en sus conclusiones, pues para atacarlo, primero hay que destruir o confinar su flota, y esto

con el empleo exclusivo de "cruceros que navegan en la superficie", no se ha logrado ni aun cuando Holanda, España e Inglaterra se herían reciprocamente.

La presente guerra dirá si el submarino, rodeando la metrópoli británica, es capaz de revolucionar los métodos de combatir en el mar, contra la nación isleña, pero esta es otra cuestión, que resolverá su desempeño como mecanismo y la proximidad de sus bases de ataque, idealmente situadas en el Elba y en Zeebrugge (Bélgica).

¿Por qué los submarinos alemanes no cumplen el deber de visita antes de hundir los mercantes?

Simplemente, porque no pueden realizarlo por diversas circunstancias, a saber: Porque los británicos artillan la popa de sus mercantes y les ordenan no acatar intimaciones de detención, abonando primas a aquéllos que, con su improvisado armamento, hundan un submarino; la intimación equivaldría entonces a un suicidio de los comandantes de submarinos alemanes. La escasa velocidad subacuática del submarino, que les impide en general seguir a los mercantes es otra de las razones atendibles.

Argumentan algunos que el bloqueo debe hacerse entonces con cruceros que puedan ordenar la detención, llenando las viejas prescripciones, pero esto es olvidar: que el bloqueo del Mar del Norte lo hacen los ingleses en un noventa por ciento con torpederos de superficie, pues sus grandes cruceros corren riesgo de ser hundidos como al principio de la guerra, y sería necesaria una prolija distinción entre "torpederos de superficie o destroyers" y "torpederos subacuáticos o submarinos" y, después de no ponerse de acuerdo, quedar en que el submarino, como arma nueva engendra nuevos métodos de guerra (zapelines, turpinita, gases asfixiantes, granadas de mano y minas de fondo, que tampoco avisan) impuestos por el único derecho que acata la guerra: la fuerza.

Mario MARIUS.



Siguiendo el camino de las trincheras

MARCHA SUBTERRANEA

Antes de ir a las trincheras, visitamos al hombre que desde hace siete meses defiende a Reims y sus alrededores.

No es empresa fácil y cómoda la suya. Vamos a buscarlo en una casita de los arrabales; entre varios "garages" y cuadras, llenos de soldados. Es la casa número no sé cuántos, que ocupa el general desde que se encargó del mando de esta parte del frente. Con frecuencia tiene que cambiar de domicilio. El bombardeo le obliga a tales mudanzas. Los proyectiles enemigos estallan en la vecindad de su vivienda, o descienden a través de los diversos pisos, luego de haber hecho volar la techumbre. Se esparcen planos y papeles, quedan rotas mesas y sillas; algunas veces entre los muebles despedazados yace el cadáver de un oficial o un ordenanza. Y el defensor de la línea de Reims, sereno como si presenciase un simple incidente doméstico, dice a los suyos:

—Vamos a mudarnos de casa.

Los ordenanzas recogen los papeles, reúnen los

muebles indemnes, buscan otros para suplir a los perdidos, y la comandancia general se instala en distinto barrio.

Este militar, tranquilo y firme, que hace siete meses vive, come y duerme en contacto a todas horas con la muerte, pero sin recibir el más leve arañazo, es el general Rouquerol.

Confieso que en Reims oí por primera vez su nombre. Tal ignorancia nada tiene de extraordinario en un extranjero. La inmensa mayoría de los franceses son más ignorantes que yo, pues a la hora presente no conocen el nombre del defensor de Reims. En otro país y en una guerra surgida en plena paz mundial, su apellido sería famoso. Aquí es simplemente el general Rouquerol.

Lo vemos en su despacho, compuesto de una mesa de pino, dos sillas blancas y unos mapas clavados en las paredes. La pieza es fría y desnuda. El general acaba de llegar de su visita a las trincheras, emprendida al amanecer. Llevas las piernas manchadas de barro hasta más arriba de las rodillas; el barro blanco, pegajoso y corrosivo de la Champaña. Marcha apoyado en un fuerte garrote, con punta de acero.

Se coloca un redondel de cristal en un ojo para examinarnos bien. Nosotros le contemplamos con igual curiosidad. Parece un hombre de carácter frío, parco en palabras. Es enjuto de formas, con una palidez morena y verdosa. Recuerda el tono oscuro de los bronceos expuestos a la intemperie. Su delgadez y su color hacen pensar en un hombre cocido a fuego lento. Tal vez ha permanecido en las colonias gran parte de su existencia, haciendo la guerra bajo los rigores tropicales. Pero como aquí vive entre el fuego — fuego de los incendios, fuego de los cañones — nos imaginamos que su verdosa tostadura es un resultado de esta existencia de salamandra.

El general Rouquerol, después de oír a los ayudantes del general en jefe y enterarse de nuestro deseo de visitar las trincheras más avanzadas, mueve la cabeza.

—Está bien. Pero ¡cuidado! Esta guerra de trincheras es muy engañosa.

Da orden a uno de sus ayudantes para que nos acompañe. Sin él, que conoce todo el dédalo subterráneo y sabe las palabras y señas especiales de cada sector, ni nosotros, ni los ayudantes de Franchet d'Esperey podríamos avanzar fuera de la ciudad.

Nos despedimos de Rouquerol. Al estrechar yo su diestra, el general me hace un regalo.

—La marcha por el fondo de las trincheras es algo pesada. Tome usted.

Y me entrega su garrote de punta de acero, un cayado tosco y duro que habrá costado dos o tres francos, pero ha sido durante siete meses de pelea el fiel compañero del general. ¡Las cosas



Los capitanes de estado mayor Hilbronner y Fagalde, acompañantes del señor Blasco Ibáñez

que contaría este garrote si pensase y hablase! Es el bastón de mando del defensor de Reims. Además, con toda su gloria, resulta un camarada sencillo, humilde y servicial. ¡Los tropezones y caídas que habría dado yo en las trincheras al no contar con su apoyo! ¡Las veces que habría medido con mi cuerpo el fondo pegajoso de estas zanja, donde las lluvias mantienen un arroyo blanco y denso!... Gracias, mi general.

Este hombre silencioso, que mira friamente a través de su monóculo, sabe apoderarse de las gentes con una palabra, con un gesto. Los soldados lo adoran.

Al entrar en las trincheras, lo primero que vemos, clavado en el ángulo de una zanja, es una tabla con una inscripción en letras negras: "Calle del general Rouquerol".

Salimos de Reims por la gran carretera que seguí hace meses para ir a Bélgica. La cinta blanca, con su doble fila de árboles y casas quemadas, desciende por una depresión del terreno y se remonta en el horizonte. Luego se pierde en el brumoso esfumamiento de la mañana lívida.

Como me imagino que vamos a seguir en esta dirección, marchó delante del grupo, con la ansiedad de ver cosas nuevas. El capitán Fagalde me agarra de un brazo para que camine junto a la línea de casas, bien pegado a sus muros.

—¡Atención!—exclama sonriendo.—Este camino es nocivo para la salud. Hay que librarse de las corrientes de aire.

Me explican que los enemigos están a la vista de nosotros. Tienen sus baterías al otro extremo de la recta cinta de la carretera. Por suerte, la mañana es brumosa. En un día claro ya habrían distinguido sus vigilantes a nuestro grupo, enviándonos unos cuantos obuses. Cuando brilla el sol, hay que pasar esta sección del camino pegado a las paredes, procurando que la silueta no se destaque sobre el suelo blanco.

Veó el inmenso campo, sin una persona, pero con el aspecto de siempre. Es el campo en do-

mingo, cuando todos los trabajadores están en sus casas o en la taberna del lugar, y el suelo parece reconcentrarse en silenciosa meditación. Las tierras carecen de cultivo, pero aún estamos en invierno. Las arboledas tienen grandes agujeros en su ramaje y muchos troncos pelados o rotos, como si hubiese pasado sobre ellas una tempestad. Se ven objetos informes, abandonados en la llanura, como los instrumentos agrícolas durante el descanso dominical. Tal vez son automóviles rotos, armones de artillería, destrozados por la explosión de su carga.

—Pruebe usted a marchar por el camino a cuerpo descubierto—me dice riendo uno de los oficiales.—De seguro que no avanza medio kilómetro.

—Entonces, ¿cómo llegaremos a las trincheras?

—Por aquí—dice el ayudante de Rouquerol, que se ha colocado al frente del grupo.

Estamos al abrigo de unas casas que tienen los ladrillos ennegrecidos por el incendio. A lo largo de sus paredes se inicia una especie de sendero que desciende y desciende, formando una revuelta al apartarse del grupo de edificios. Nos formamos, uno tras de otro, en fila india, y seguimos este camino. A los pocos pasos la superficie del suelo está a la altura de nuestras rodillas, más allá sube hasta

nuestra cintura, luego hasta los hombros, y nos vamos hundiendo en la tierra como un naufrago se hunde en el agua. Cuando llegamos a la revuelta, el suelo está más alto que nuestras cabezas, y sube, y sube, como si fuese a tragarnos, dejando visible únicamente una pequeña faja de cielo.

Avanzamos ahora en pleno campo, más afuera de la última manzana de casas que oculta la entrada del sendero. Caminamos de un modo absurdo, como si aborreciésemos la línea recta, en zig-zag, en curvas, en ángulos y otros senos no menos complicados se hunden en la tierra partiendo del tortuoso zanjón. Este camino subterráneo que seguimos, es la avenida central, la carretera madre de una inmensa urbe de topos, en la que viven miles y miles de hombres.

Caminamos... caminamos... caminamos... Un cuarto de hora... media hora... una hora.

A nuestro contacto o al ruido de nuestros pasos se desprenden terrones de los dos taludes. La composición geológica del suelo va pasando ante nuestros ojos, como las páginas de un libro cuando se sueltan veloces del dedo que las retiene. En una parte el camino es de paredes blancas; en otras se enrojece como si manase sangre; más allá ruedan los guijarros grises y negros que dan a los taludes un aspecto de pastel trufado.

De tarde en tarde el zanjón sube, y nosotros subimos con él. Nuestras cabezas quedan casi al ras del suelo. Basta un pequeño esfuerzo, y alcanzamos a ver por encima de los montones de tierra que orlan el camino.

Lo que vemos es poca cosa. Campos incultos, y muchos alambrados, con los palos en cruz. El mismo aspecto de llanura que descansa, falta de habitantes.

No nos permiten los oficiales prolongar tal observación. Son hombres de experiencia y saben lo que cuesta algunas veces la curiosidad. "¡Adelante, adelante!"

Llevamos más de dos horas caminando. Em-



2^e Année. — N° 6

LES TRANCHÉES

Secteur Les M... (M... de ...)

10 Mars 1915

LE POILU

Journal des Tranchées de Champagne

DIRECTION — le 108^e Rég. Territorial d'Infanterie de campagne

PRIX DU N° 5 CENTIMES

Abonnement, un an ... 5 francs

Journal historique, littéraire, artistique

de la vie des Troglytes

qui pendant l'ennemi a été

Défense aux Espions

TABEAU D'HONNEUR

du 108^e Régiment d'infanterie territoriale de campagne

Le dimanche 21 février 1915, pendant l'attaque par le 108^e Régiment territorial, le capitaine C... a été tué au combat sur le front. Le capitaine B..., nommé au grade de chevalier dans la Légion d'honneur, pour sa belle conduite, comme en témoignent l'ordre du Régiment et après :
M. B..., capitaine au 108^e Régiment

Cette esquisse d'Histoire qui est venue au courant de ma plume, vous réjouira le cœur, l'esprit, ô Poilus, comme mes gibernes essaient d'amuser votre esprit.

Je reviens maintenant, à l'Histoire qui vous est personnelle, à celle que les historiens futurs qui voudront avoir des documents véridiques sur la vie des Poilus troglodytes, seront obligés de venir cueillir dans le « Poilu », votre journal. Je n'exagère rien. Cette lettre qui vient du Canada et qui est publiée plus loin, est la preuve évi-

Malgré les plus grandes précautions, quelques éboulements se produisent, des débris de paille s'y mêlant. Bel, par endroits, les boyaux sont plutôt congestionnés.

Un matin, le sergent Poilu S..., un lionnet de la 1^{re} compagnie du ... régiment d'infanterie active faisant sa route, fatigue ...

Vous allez prendre deux hommes de corvée avec vous, vous irez à l'ambulance de T... et vous recevrez un traitement au pharmacien.

“El Poilu”, diario de las trincheras

piezo a sentirme fatigado y desorientado por esta marcha en zig-zag, en la que acaba uno por olvidar la dirección, no sabiendo si avanza o si retrocede. Además el suelo resbaladizo, las pendientes rudas, las revueltas de los taludes, dan una sensación de vértigo.

—¿Todavía queda mucho?—preguntamos sonriendo para ocultar nuestro cansancio.

—¡Allí!—dice el ayudante de Rouquerol, señalando por encima de los montones de tierra.

Allí, es un campanario en ruinas y un grupo de casas quemadas que aparecen en el horizonte; un pueblo que ha sido tomado y retomado por los alemanes y franceses, y en cuyos alrededores van muertos desde el principio de la guerra miles de hombres.

En tiempo normal habríamos hecho esta caminata en menos de una hora, por las magníficas rutas de Francia, oyendo sobre nuestras cabezas el choque de las hojas, extasiando nuestros ojos en los prados verdes. La marcha fatigante por el interior de la corteza terrestre, con sus innumerables revueltas, resulta triple o cuádruple.

A los ángulos y desviaciones del camino subterráneo, preparados cuidadosamente para dificultar un avance de los enemigos, hay que añadir los obstáculos de la fortificación de campaña. En algunos sitios la trinchera es verdaderamente subterránea, pues se convierte en un túnel. Dejamos de ver el cielo y avanzamos encorvados por la oscura galería. En otros lugares hay suspendidos unos jaulones de madera y alambre con pías. Estos jaulones, al caer, obstruyen el zanjón, y los defensores pueden seguir haciendo fuego a través del enrejado.

Empezamos a encontrar soldados que pasan junto a nosotros con fardos, con cubos de agua, y se pierden en la tortuosidad de los caminos transversales. Uno de ellos, sentado sobre un montón de maderas, sonríe mientras lee un pequeño periódico. Es el órgano de las trincheras, “Le Poilu”, con su subtítulo de “Diario humorístico, literario y artístico de la vida de los trogloditas, que aparecerá cuando pueda y donde pueda”.

Vamos notando en el camino los mismos deta-

lles que indican sobre la superficie de la tierra la cercanía de una población. Se apartan los soldados para dejarnos pasar, apelotonándose en uno de los taludes. Asoman otros sus caras barbudas y curiosas en los callejones inmediatos.

Suena a lo lejos un estrépito de ruidos secos, como si nos aproximásemos a un polígono de tiro o a una reunión de cazadores de palomos.

Algo pasa por el aire: algo que va muy alto y no se ve, porque rueda envuelto en un jirón de vapor amarillento; pero bate ruidosamente sus alas invisibles. Suena como una rueda de vagón que se hubiese soltado del eje, volteando en la atmósfera. Viene de la parte que dejamos a nuestras espaldas.

—Las baterías francesas que tiran—dice el ayudante de Rouquerol, marchando delante de mí.

A los pocos minutos pasa otro pajarraco, ruidoso e invisible, en dirección opuesta.

—Los “boches” que contestan—añade el oficial. Da silenciosamente algunos pasos, y completa su pensamiento con estas palabras:

—¡Lo de todos los días!

La mañana continúa gris y glacial. A pesar del ambiente húmedo, un moscardón, de zumbido estridente, cruza dos o tres veces sobre nuestras cabezas. Tal vez vuela alto; tal vez pasa por encima de los bordes de la trinchera. Instintivamente muevo yo la cabeza, como si huyese de su contacto pegajoso, y agito una mano para espantarlo.

El ayudante, que lo ha oído también, vuelve la vista y sonríe al ver mi gesto.

—Balas—dice lacónicamente.

Nuestros ojos se miraron con fijeza, entablando un diálogo mudo.

—¿Cree usted aún que esto es una broma?—parece preguntarme el oficial.—¿Quiere dar un paseito por arriba, a cuerpo descubierto, para ver mejor las cosas?

Yo con la mirada le contesto:

—No, capitán. Estoy muy bien aquí... Y aunque el camino bajase un poquito más, no me molestaría. Ya no me canso.

Vicente BLASCO IBÁÑEZ.

Exposición de arte argentino



Carlos Ripamonti.—'Viejo granadero'



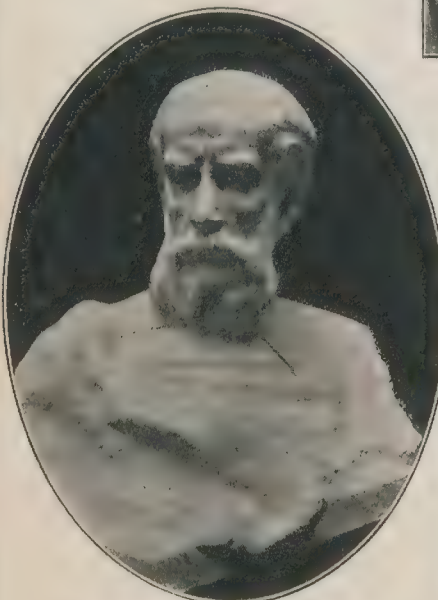
Fernando Fader.—'Entre naranjos floridos'

Todas las semanas hay una exposición artística para anunciar, y a veces hay dos. La crítica, de este modo, nada en la abundancia, y se habla de arte casi tanto como de la guerra y de la crisis; aunque bien es verdad que desde el estallido de la guerra es cuando más se habló de arte en este artístico mundo. En el salón Müller (Florida, 935), se inauguró este mes otra exposición de arte, arte argentino, con obras de nuestros mejores ar-

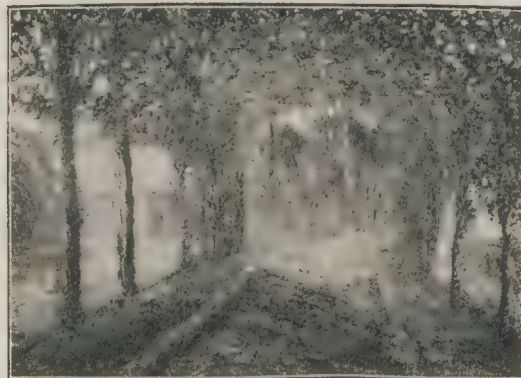


Cupertino del Campo.—'La casa sola'

tistas, óleos, pasteles, dibujos, ceras, yesos, temples, acuarelas y broncees. Están firmadas por J. Bermúdez, C. Carnacini, A. Christopher-sen, H. Cullen, C. del Campo, F. Fader, H.



Hernán Cullen.—'El general Güemes'



Américo Panozzi.—'El parral'



Alberto M. Rossi.—"La gorra holandesa"



Alejandro Christophersen.—"Hojeando un libro"

Nava, A. Panozzi, L. Piqué, C. B. de Quirós, C. Ripamonte, H. Rocha, A. M. Rossi y Ana Weiss de Rossi.

Todos los artistas nombrados tienen los mejores antecedentes, y algunos han obtenido éxitos de consideración en grandes centros de cultura europeos o en anteriores ex-

posiciones, exhibidas en Buenos Aires. Constituyen un grupo verdaderamente escogido. De las muchas obras del salón Müller hemos reproducido algunas que sirven de ilustración al lector.

La exposición ha sido muy visitada, y el comentario general le fué muy favorable.



C. B. de Quirós.—"Figura de hombre con mandolin"



Jorge Bermúdez.—"La serrana"

A propósito de la enseñanza secundaria

Influencia de los colegios nacionales en la vida intelectual, etc., del barrio



Hace más de dos o tres lustros que el tema de la enseñanza secundaria se debate en la tribuna periodística y parlamentaria, en los congresos educacionales y en otros parajes. Al prestar mi modesta contribución a su estudio, no me guía ningún afán de exhibicionismo. Lo hago tan sólo en cumplimiento de un deber moral, en buena hora lo diga (si cabe decir esto, que creo que no cabe). Ejercicio el sagrado sacerdocio de la prensa, y es efectivamente un deber moral de todo periodista, aportar a toda discusión, aunque más no sea, el contingente de su buena voluntad. Y ahora bien, creo que conocer la influencia de los colegios nacionales en la vida intelectual, etc., del barrio, es un conocimiento susceptible de orientar la discusión hacia nuevos rumbos. Cuáles son estos nuevos rumbos, es lo que no sabemos a ciencia cierta todavía, y es por eso que voy a limitarme a la exposición objetiva de la influencia, etc. (véase más arriba).

Vivo cerca de uno de los colegios nacionales de esta capital, establecido hace poco, y soy testigo ocular—eye-witness, como veo que me llaman en Inglaterra—de cuanto se modifica un barrio después de la instalación de uno de aquellos institutos. Hablo, pues, con conocimiento de causa, y es bueno que se sepa.

Los muros o paredes se cubren de bocetos que a primera vista datarían de doscientos mil años, y que—¡cuán curioso!—representan, sin embargo, escenas y cosas de la vida pompeyana; y al mismo tiempo que de dibujos, de sentencias tomadas del Quijote, la inmortal obra de Cervantes. Por doquier se abren librerías, a donde los alumnos concurren en masa a vender sus libros, y por doquier huelen los naranjeros, aplastados por la superioridad numérica, dejando en pos de sí un enorme botín, ¡y cuántas veces las mismas alpargatas! Pero lo que da la nota ca-



racterística son los numerosos estudiantes desparramados por las calles. No se ve por las esquinas otra cosa que grupos de estudiantes, discutiendo los asuntos del día y algunos otros, y esto desde que las clases se abren hasta que se cierran. Cuando los del turno de la mañana desaparecen, aparecen los del turno de la tarde, pues el horario es alterno. El mayor número, sin embargo, concurre asiduamente a las canchas de football de las calles transversales, y se ejercitan en ese deporte, sano para ellos. Emplean una pelota pequeña, pero está experimentalmente demostrado que produce más efecto que la grande. Y en este punto debo hacer una aclaración. Si como dije al principio, hablo con conocimiento de causa, en algunas partes hablo también con conocimiento de efecto. En general, pues, hablo con conocimiento de causa y efecto.

Muchas veces, saliendo apurado de casa, no he tenido tiempo de dar un gran rodeo para llegar al tranvía cruzando barrios donde la enseñanza secundaria es todavía solamente una aspiración del vecindario. En tales casos he debido cometer la indiscreción de atravesar las canchas de football estratégicamente distribuidas en mi camino, aun a trueque de molestar a la juventud estudiosa. Pero ¡cuán asombroso es el espíritu democrático y liberal de los muchachos! No es obligatorio pedir permiso para pasar, ni hay que pagar derecho alguno; y si el transeunte choca con la pelota, peor para la pelota. Ellos hacen que no han visto ni sentido nada, y no le molestan a uno con insultos ni tirándole objetos arrojados.

Una vez, habiendo yo interceptado involuntariamente la pelota—dió la casualidad que fué con el ojo derecho—supuse que se precipitarían sobre mí y harían conmigo un escarmiento, pues está prohibido al público, y es siempre muy criticado por la prensa, invadir las canchas de football, teniéndose semejante cosa por señal de incultura popular. Para enmendarla me deslice en excusas, pero entonces ellos me armaron una rechifla...

Algunos se preguntarán a qué se debió este acto de la rechifla. Débese a que así en los individuos como en las colectividades, la dignidad o el honor suelen residir en la parte más inesperada que uno puede figurarse. Por ejemplo, el honor del transeunte reside en el codo, y el del vecino en la azotea de su casa. Tocar el codo del transeunte o pisar la azotea del vecino es caso indudable de incidente personal. Y así como podemos sublevar los sentimientos del vecino o del transeunte, interesándoles el codo o la azotea, podemos sublevar los de una persona o grupo de personas, interesándoles sus ideas, sobre todo si son las que se refieren a sí mismas. Y yo había interesado las de aquellos pacíficos estudiantes de football, descubriendo que les atribuía, sobre la libertad de transitar, ideas que, a su





juicio, sólo serían propias de entes arbitrarios. Pues sin duda ellos, frente a mis excusas, se hicieron un raciocinio parecido a este raciocinio fluminense: "miar mía o gato", etc.

Esto me sirvió de lección. En adelante, cada vez que intercepté una pelota, hice de cuenta que no había interceptado nada. Evidentemente, la teoría de la juventud estudiosa es que la calle es libre, aun para los transeúntes, y que el transeúnte puede interceptar toda y cualquier pelota que no le sea posible eludir. Y es cierto, si no quieren que les interceptemos la pelota, que se vayan a jugar a otra parte. Los chauffeurs, en cambio, si uno les intercepta el automóvil, todavía lo insultan.

Dicho se está, por lo tanto, que algunas cosas aprendemos los vecinos, gracias a los muchachos. Adquirimos ideas sobre la libertad individual, sobre el arte de hacer doscientos mil años, y nociones de football, y aprendemos palabras del Quijote y otras

derivadas de las mismas.

En materia de football, que por requerir mucha resistencia física es lo más difícil, yo he aprendido qué cosa es un cabezazo y qué cosa es una patada. Esta última la domino ya en las dos piernas, y puedo declarar solemnemente y enfáticamente que la resistencia de la pierna izquierda es incomparablemente superior a la de la derecha. Sin embargo, creía que era al revés.

Respecto del cabezazo, mis experiencias están circunscritas al estrecho círculo de la boca del estómago, pero si no

fuese un informe todavía prematuro, me atrevería a decir que las personas débiles de estómago no son las más indicadas para ciertas cosas.

Quien podría informar mejor acerca de la resistencia que se requiere para soportar un cabezazo, es un niño de una vecina mía, pero la pobre criatura no ha nacido sino ayer, exactamente ayer. Recibió el choque hace cuatro días, viniendo su mamá del mercado. Es fama en todo el barrio que este niño lloró tres días antes de nacer. La madre está muy contenta, pues se dice que cuando un niño llora tres días antes de nacer, recibe el don de la doble vista. Estas han de ser paparruchas, pero sobre que ha llorado tres días antes de nacer, ¿a quién puede caberle duda? Yo vi el cabezazo, y me extrañó mucho que allí mismo no hubiese habido otra novedad, pues la señora pudo haberse desmayado.

Dib. de Friedrich.

Enrique M. RUAS.

El diputado uruguayo Luis Alberto de Herrera



El diputado uruguayo doctor Luis Alberto de Herrera, en FRAY MOCHO, con los señores Alvaro Pinazo y Dardo Corvalán Mendilaharsu

Hemos tenido el honor de recibir la visita del diputado uruguayo señor Luis Alberto de Herrera, cuyas manifestaciones en el parlamento de su país, relativas al tratado pacifista argentino-chi-

leno-brasileño fueron tan comentadas por la prensa. El señor Herrera es uno de los más ilustrados y elocuentes parlamentarios de la vecina república.

EL FERROCARRIL DE PICHANAL A ORÁN

Hubo un tiempo en que para ir a Orán (Salta), había que hacer testamento, y de esto no han pasado tantos años. Muchos, antes que ir a Orán (Salta), preferían ir a Orán (Africa), y hasta quedarse en Africa. ¿Y quién podría afirmar que el doctor Victorino de la Plaza, siendo salteño y admirador de Salta, y habiendo viajado tanto, haya estado nunca en Orán de Salta? Y sin embargo, nada hay en Orán de Salta que repugne al viajero. Allí la tierra es rica y la gente es buena, y se vive en un pequeño paraíso subtropical. Pero lo malo no era



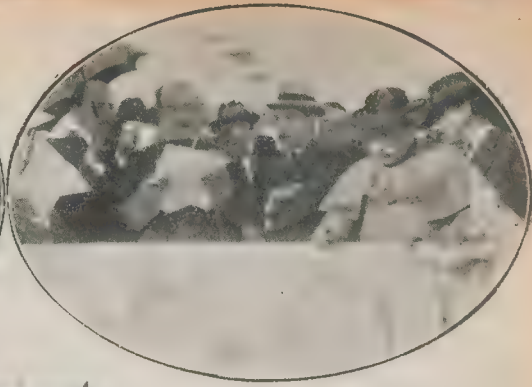
La locomotora y personal del tren oficial

Orán, sino el camino de Orán. ¡Camino largo como aquél! Pero hoy se puede ir a Orán con entera confianza, y aunque esto parezca mentira, tan profunda revolución en las comunicaciones, es una deuda que tenemos con el gobierno. Poco a poco el gobierno nos fué acercando a Orán. Primero hizo la línea de Perico a Ledesma (Jujuy), después la prolongó hasta Embarcación (Salta) y ahora, desde el punto llamado Pichanal, le ha sacado un ramalito y lo ha llevado hasta Orán. El domingo, 11 del corriente, fué inaugurado este ramal. Al terminarlo dijeron: "¡Por fin estamos en Orán!" Parecía un sueño...

Las esquinas de las calles de la población adornadas con ramos de naranjos y cañas de azúcar



Aguardando la llegada de la comitiva



El doctor Robustiano Patrón Costas,
gobernador de la provincia

Pero los más felices con la inauguración fueron los habitantes de Pichanal y de Orán. Nada tan sencillo ahora,



La estación Pichanal

El gerente del C. Norte, delegado del ministro de obras públicas
Los discursos

de Orán, o desde Orán a Pichanal, que si bien se mira es exactamente la misma cosa, y los que también tenían pereza, o por lo menos escrúpulo, de ir



El gobernador y algunos vecinos en la puerta del "Plaza Hotel"

como ir en ferrocarril desde Pichanal a Orán, y viceversa; cuestión de tomar el tren y andando. Los que antes tenían pereza de ir a Pichanal des-

desde Pichanal a Orán, han sentido su pereza combatida o sus escrúpulos acallados, y la actividad de las comunicaciones entre Pichanal y Orán va a ser una cosa nunca vista entre Orán y Pichanal.

De aquí que los festejos de



Orán. — La calle Meyer Pellegrini



El banquete oficial. — El R. P. Bernardini leyendo su discurso

la inauguración hayan sido muy brillantes, ya nos refiramos a los de Pichanal, ya a los de Orán. A ellos fueron invitados el ministro y el subsecretario de obras públicas, pero de ninguna manera quisieron concurrir. “¿Por qué?”, le preguntaron al excelentísimo. “Porque es mejor que sean otros quienes inauguren la línea”, contestaba él. Y sin embargo, ya lo ve el de obras públicas: la línea ha sido inaugurada sin que ocurriese ninguna catástrofe, y está demostrado por los hechos que la construcción es sólida. Pero siempre ha de pasar esto entre nosotros: basta que el gobierno haga una cosa, para que ni el gobierno crea que sea buena. Y sin embargo, ¿por qué la cosa no habría de salir buena alguna vez?...

En la quinta del ingeniero Kidd Siemssen. — A la sombra de un naranjo, junto al cual creció un enorme bambú



El baile

La federación de estudiantes secundarios



El presidente de esta federación, señor Juan Carlos A. Petit de Murat, después de haber echado párrafo corto con el ministro de relaciones exteriores.—Aquella se organizó hace tres meses, y es continuación de la extinta Federación Universal de Estudiantes, que tantos disgustos proporcionó al doctor Garro

El leader y su estado mayor

Popoff y Joaquín V. González.—El ideal de Magnasco.—“Dieja qui pibes si acercan a yo”.

Del diario de un repórter.
23 de julio.

—Señor Popoff: teléfono.
—¿Quín mi quiere habla, mi más priciado sinor Pérez?...
—Una voz juvenil, don Samuel.
—¡Ah, Pérez!... Dieja, siempre, qui pibes si acercan a yo. Jovintú istá aspiranza di la patria. ¡Voy siguida ti-léfono!
Popoff empuña el tubo del 185, Avenida.
—¿Con quín tingo la placer, jovincito?...
—Con Petit de Murat, presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios, Normales y Especiales de la República Argentina.
—¡Ah, mi más quiridísimo pibe!... Mi legro mucho di habla con Joan Carlos A. Pitit di Murat, prisadente.
—¡Para hoy, don Samuel!
—No joiego lotirías...
—Para hoy, la nota de la Federación, ¿No habíamos quedado en que usted nos visitaría esta tar-



Instrumentando a los miembros de la junta de propaganda, señores H. Figueroa y H. Díaz de Vivar

mi idá, ya no si poiede piensa in fábrica una hogar. Mismo qui yo, istán prisadente Plaza, jeneral Pólitto Iragoyen, Binito Vilianoievas, Manolo Carlés, Carlos Dimet y otra próceres di la celebrato. ¿Mi traes caramielos y manises, Pérez?... Ti aspiro in asquina Miéjico y Bloivar.

—¡Súbito, don Samuel!

En el comedor de la “Y. M. C. A.” Petit de Murat dragona de Barilari, y hace las presentaciones. Un poco de protocolo.

—Vicente Montes (hijo)...

—Mi legro mucho, mi legro... ¿Montes?... ¿Tu papá istá capetán di navío Vicente Montes?... Sigue

de?... ¿Recuerda usted?...

—Voy ver qui cosa ascribió 'yo in mi briviario di bolsilio. Una mumentito, jovin... ¡No mi cortes, sinorita!

Popoff se desabrocha su levita de diario, y del bolsillo interior iza su libreta de apuntes.

—Vamos ver... Jioieves, 22...

Viernes, 23... In ifeto: ¡pira hoy!

La libreta de apuntes vuelve a su fondeadero habitual.

—¡Pira hoy, sí, pira hoy! ¿Qui dónde ti poiedo ver, sinor Pitit di Murat?...

—En el comedor de la “Asociación Cristiana de Jóvenes”, Paseo Colón entre Alsina y Victoria.

—Qui voy siguidita, qui voy. Antis diez menutos in isa binimérita Asociación Crestiana di Jóvenes.

Popoff enhorquilla el tubo.

—¡Pérez, sinor Pérez!

—Mande usted, don Samuel.

—Ti vas almacén “La Pantria Coroniesca”, in asquina, y mi haces servicio di traer vinte cintavos di caramielos di menta, y vinte cintavos di manises.

—¿De nota infantil, don Samuel?...

—No istán ninios di kindergarten, Pérez, piro, sin imbargo, mi gusta obsequia a elios con caramielos y manises. Ninios y jóvines mi legran la alma.

—Debilidades de solterón intran-sigente, señor Popoff...

—¡Qui quieres hace, Pérez!... A

naviega in tu taza di café con leche, Montes chico, atonces.

—Figueredo...

—¿Figueredo?... Pir tu cara y pir tu modo di hablas tu istás corrientino di Corrientes. Yo istoy gran migo di muchos corrientinos di Corrientes.

—¿De quiénes, che, amigo?

—Di Pidrito Sirrano, gobernador di Rio Nigro; di esa Adonis di J. Isaac Arriolas, di chicos Alsinas y di otra mucha más corrientinos di Corrientes, isparcidos pir territorio la país.

—Aquí tiene asiento, che, amigo. ¿Un cafecito con leche?...

—Mi soscribo, Figueriedo, mi soscribo.

—¿Con acompañamiento de sólido?...

—No vindría mal una mantecadas di Astorga o una pan di salú. Mismo si tienen una churro o una bunieto...

—¿Qué opina usted, don Samuel, de la obra de Joaquín V. González?...

—Qui Joaco Quinto, istá una hombra di positivo talento, jóvenes oyentes míos. Su onivirsidad di él in La Plata, mucho hace pir la progrioso di la país, sin duda. Piro más adelante, yo disiento fundamentalmente con Joaco Quinto.

—¿Qué más adelante es ese, Popoff?...

—Disiento con manía di Joaco Quinto in fondar onivirsidades in toda la país, mismo in Calamochitas qui in Pericos di la Carmen, in Tintina qui in Jicsús María. ¿Pir qui tantas onivirsidades?... ¿Pir qui, jóvenes... In noiestro fidiralismo di opiretas, onivirsidades qui sólo sirven pir incubar aspirantes a dipotados y a poiestos bien rimonirados di prisopoiestos.

—¿Y la cultura, don Samuel?...



Firmando el despacho...—Con su secretario privado, señor Luis M. Falcón, (¿qué tal, Jorgito Cabral?...) y los secretarios de la junta ejecutiva, señores Bruno Turci y Miguel A. Machado

—¿Tú cres qui mucho la gana la país argentino con qui tingamos mucha jente qui sabe di derecho y di torcido, di filosofía y di códigos?... Mijior istará qui jóvenes sepan di trigos barletas y di casoarinas, di garrapatas y di bicho di cesto. ¡Mijior qui mijior!

RIMAC.



En el comedor de la "Asociación Cristiana de Jóvenes" suelen reunirse algunos de estos federados a la hora del te con leche (con o sin rosquillas).—Grupo formado por los jóvenes Vicente Montes (hijo), Luis M.^a Gilly, Asdrúbal Figueredo, Alfredo Casaux, Bruno Turci y el inquieto Victorino de la Federación



SONATA

OPUS 27 N.º 2

No sé qué dulce y celestial encanto
Estremece mi ser y lo enajena:
Soy feliz y quisiera tener pena,
Lanzar un grito o prorrumpir en llanto.

Todo es más bello, luminoso y santo
En esta noche diáfana y serena
Y hasta el silencio de las almas suena
Con la belleza rítmica de un canto.

Un ámbito de luz y de sonido,
Con sueños de ternura entretejido,
Rodea mi alma eternamente joven.

¿Qué influjo misterioso me fascina?
¿Qué claridad celeste me ilumina?
Es el "Claro de luna" de Beethoven.

Eloy FARINA NÚÑEZ.

Dib. de Peláez.



COMO LA NUBE...

Hoy, por haber estado mirándome a mí mismo —y con ello mirándoos a todos vosotros, compañeros— he exclamado:

—¿Pero acaso no ves que soy como una nube? Inestable, volandero, mudo de sitio de minuto en minuto; el viento me lleva, el viento me trae. Soy algo, y a veces es como si no fuera nada, pues cuando quiero asirme de mí mismo y decir “esto soy yo”, me desaparezco en sombra leve entre mis dedos, frustrado al propio intento; como cuando de niño quería juntarme con mi otro yo de los espejos. ¿No es así la nube?

Cambio siempre de formas en mi espacio moral. Ya soy claro arrebol en la pureza del instante; ya me oscurezco de tempestad y me nacen dos alas rojas para abanicar relámpagos. Dime si no es así la nube.

Tan pronto parezco un enigmático grifo de quien no hay que esperar nada bueno, como de tan amistoso que me muestro, asemejo un esquife: ¡tanto invito a mi hermano para que viaje conmigo! Y así, mientras mudo a prisa, piensa el que me ve: Es como un ala, es como una garra, es de odiarlo como al dragón, es de protegerlo como a las banderas, no se sabe lo que es, ¡llay quien no piense lo mismo de la nube!

A veces, caritativo y abundoso, me doy al que me quiere; soy deshecho en piedad, todo entero

para los otros. A veces, indescifrable y mezquino, oculto mis cántaros plenos a la sed ajena, y en vano se alzarían hasta mi sordidez las manos juntas de cien niños suplicantes. ¿No hace lo mismo la nube con los cántaros de la lluvia?

Ya soy peligro de muerte como el nubarrón tormentoso para el labrador del cortijo; ya soy caricia y regalo como la sombra de la nubecilla que es, en la siesta, frescura y alivio en el lago de los lotos o en el valle de las margaritas.

¿Pero acaso no has visto que soy como una nube? Voy, vengo, vuelvo, giro; el destino, parecido al viento, me desordena, me transmuta, me enmienda; soy así, semejante a las nubes, un error perdurable, eternamente corregido, eternamente renovado.

Yo soy como una nube. Y tú, compañero, ¿cómo eres?...

Arturo CAPDEVILA.

Dib. de Hohmann

La nueva estación Retiro del F. C. C. A.



Vista del gran hall, todo un "kolosal" hall, cuyas medidas son las siguientes: largo, 147 metros; ancho, 25 metros; alto, 19 metros



El ingeniero constructor de la obra, mister Charley J. Dulley, yanqui



El jefe de la nueva estación, señor Juan Insúa, argentino, que fuera jefe de San Martín, durante doce años



El jefe de movimiento de la misma, señor Miguel Leguía, también argentino, ex jefe de la vieja estación Retiro B.

26 de Julio.

—¡Ya sacaron ustedes las fotografías para FRAY MOCHO?—inquire un ferroviario con más años que palancas tienen las casillas de señaleros de Sunchales.

—Nos falta el comedor. Luego... ¡listos!

—Para los datos, vea usted a mister Dulley, el ingeniero-constructor, en el segundo piso. Mister Dulley es un ferroviario completo. Su señor padre, construyó los primeros ferrocarriles brasileños, allá por el año mil ochocientos sesenta y tantos, en tiempos de don Pedro II, falleciendo a consecuencia de un accidente en esas líneas, al intentar el salvataje de un obrero. ¡Véale! Segundo piso.

Mister Dulley, es un yanqui con estatura a lo Marcelino Ugarte. Extendió varios planos sobre su mesa de trabajo, y para quedar a la altura auditiva del repórter—que no es muy Horacio Beccar Varela, que digamos,—subió a una tarimita.

—No fumo, gracias... Esta estación es la más

importante de Sud América. En Estados Unidos, las hay más grandes, no muchas, pero ninguna es tan lujosa como ésta. Y es que la Argentina, señor, la merece, y eso mismo es lo que yo le dije a un caballero británico, de paso por Buenos Aires, al objetarme la magnificencia de las obras de arte, el confort y el lujo que se ven en todas partes. Se han gastado millares de libras en hacer de esto un palacio y no una estación económica, efectivamente. Pero es que la Argentina la merece, repito, señor. En esta obra colosal, hay dos personas ligadas a ella que debo mencionar antes de entrar en materia explicativa: mister Pearson, nuestro gran gerente, el ferroviario más emprendedor que tenemos en el país, y mister Reynolds, que se encargó de los planos. La parte de arquitectura, corresponde a mister Conder. Bueno, señor. Ahora, voy a entrar en materia.

—¿Cuántas libras importa esta obra, mister Dulley?

—Una bagatela, señor... ¡2.000.000 de libras! Los primeros pilotes empezamos a colocarlos a principios del año 1911, y desde entonces, usted me tiene aquí dirigiendo la construcción. La parte bajo techo de esta estación abarca una superficie de 74.000 metros cuadrados. Tenemos ocho plataformas, por el momento: una plataforma de 350 metros de largo, destinada a los trenes largos, trenes a Rosario, Córdoba y Tucumán, y siete plataformas de 250 metros de largo, para los trenes del servicio urbano.

hoy a vapor, y mañana a electricidad. Otro detalle importante, señor: las vías de entrada se encuentran agrupadas en juegos de tres, ¡tres vías cada juego!, con el objeto de facilitar la salida de las locomotoras. "Time is money"... En el servicio de señales introducimos otra innovación. ¡Nada de palancas! Ahora utilizaremos el aire comprimido. Aprieta usted un botón, y cae la señal. Más rápido y más seguro. Otra novedad importantísima, son nuestros subterráneos para el servicio de equipajes y encomiendas. Debajo del grupo de plataformas de cada armazón metálica, corre un subterráneo, y luego, subterráneos transversales a las



Las cubiertas metálicas de los andenes.—Son dos, de 254 metros de largo, 49 metros de ancho y 25 arcos cada una. Altura, hasta la cumbrera: 29 metros

demás plataformas, con sus correspondientes ascensores. Y con todo esto, evitamos al público las molestias de las carretillas que hacen sus gambetas entre los pasajeros, para no llevarlos por delante, como actualmente ocurre. Nuestra estación tiene 250 metros sobre la calle Maipú, y tendrá 180 sobre Paseo de Julio. La boletería es algo así como un pañuelo de bolsillo, pero pañuelo para mujer... Anote, usted: largo, 61 metros; ancho, 20 metros;

altura, hasta la galería, 10 metros, y hasta la campana de la cúpula, 20 metros. Lo que es por falta de aire, señor... ¡Y qué me dice usted, señor, del gran hall?... En él puede maniobrar fácilmente un regimiento de artillería. Anote, usted: largo, 147 metros; ancho, 25 metros; altura, 19 metros. ¡Oh, señor!... Créame usted, que allí como el nuestro, hay pocos en el mundo.

RED QUEBRACHO.



Un rincón del comedor.—Dimensiones: 30 metros de largo por 12 metros de ancho

Un periodista muerto a garrotazos



El señor Santiago H. Pérez, corresponsal de "La Nación" en Bartolomé Mitre, atacado por la espalda y muerto a garrotazos, se supone que por asesinos pagados por el oficialismo local



El señor Santiago H. Pérez, corresponsal de "La Nación" en Bartolomé Mitre, fué el domingo, 18, víctima de un atentado que puso fin a su vida. El crimen fué cometido de madrugada, en una de las calles de aquella localidad, en circunstancias de retirarse el señor Pérez. Atacado por la espalda, a garrotazos, por dos "bia-bistas", quedó tan mal herido que sólo sobrevivió pocos momentos. El señor Pérez, que ejercía el periodismo con espíritu cívico, se había visto más de una vez en el caso de combatir por la prensa a las autoridades locales. Se supone que los bia-bistas consumaron su



El diputado nacional F. A. Riú



El señor Mariano Tesón (hijo), por el pueblo de Arrecifes pronunciando sus discursos en el acto del sepelio

Las exequias.—El cortejo fúnebre dirigiéndose al cementerio de Luján, a su paso por la avenida Humberto I

atroz delito por orden y cuenta de estas autoridades. Los restos de la víctima fueron inhumados en el cementerio de Luján, el martes pronunciando discursos, en el acto del sepelio, los señores Ignacio Orzali, representante de la dirección de "La Nación", el diputado radical doctor F. A. Riú, representante del partido a que pertenece, y otros oradores.



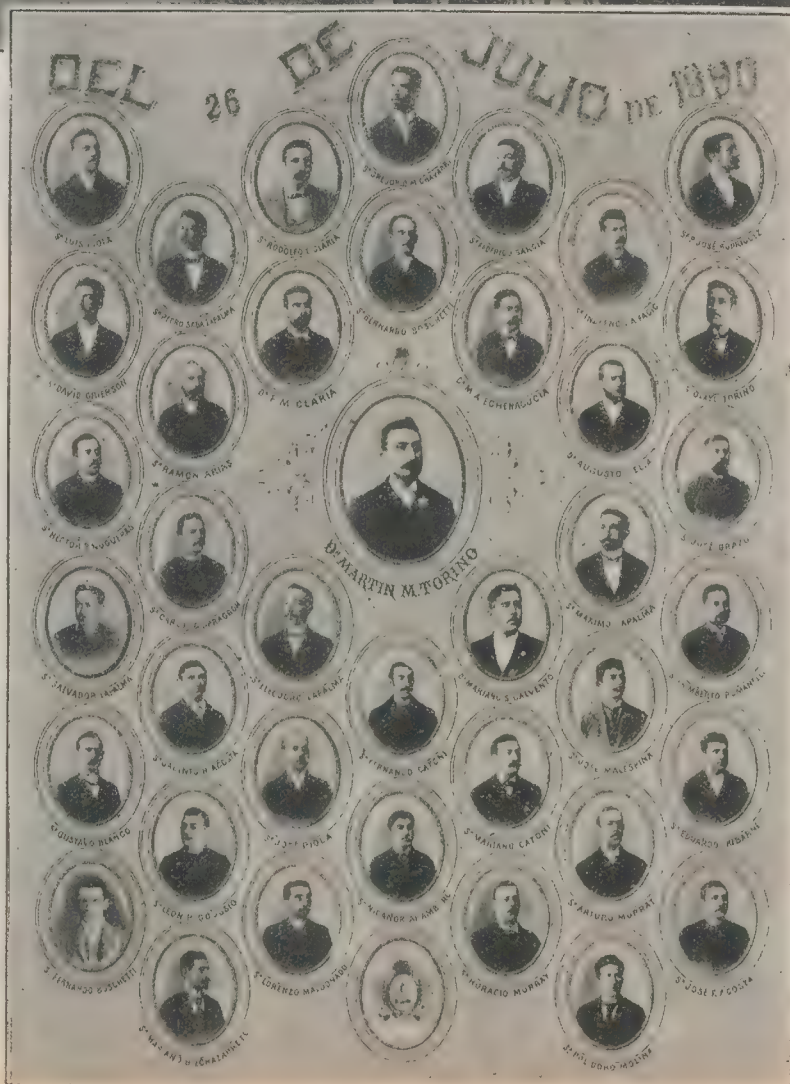
En el cementerio

El 25 aniversario de la revolución del 90



El monumento a los caídos en julio de 1890, adornado con flores el día en que se cumplió el 25 aniversario de la revolución

El lunes fué conmemorado el 25 aniversario de la revolución del 90. Los cambios de nuestra política han ocasionado que esta conmemoración esté actualmente circunscripta a las filas radicales, pero no debe olvidarse que la del 90 no fué una ordinaria revolución personalista, ni aun banderiza, sino una grande y salvadora reacción popular para sanear el ambiente político y administrativo. He aquí los nombres, correspondientes al cuadro que publicamos. 1.^a columna: señores L. Piola, D. Grierson, H. P. Nogueras, S. Lapalma, G. Blanco, F. Boschetti; 2.^a: P. Sabá Lapalma, R. Arias, C. G. Spraggon, J. R. Acosta, L. R. Cussio, M. B. Echazarrero; 3.^a: R. L. Clariá, Dr. P. M. Clariá, E. Lapalma, J. Piola, L. Maldonado; 4.^a: G. M. Chavari, B. Boschetti, doctor M. M. Torino, F. Catoni, N. Aramburu; 5.^a: F. García, Dr. M. A. Echenagucia, Dr. M. G. Calvento, M. Catoni, H. Murray; 6.^a: I. A. Facio, Dr. G. de Elía, M. Lapalma, J. Malespina, A. Murray, P. Molina; última: P. J. Rodríguez, O. Torino, J. Grazo, E. Romanelli, E. Iribarne, J. F. Acosta.



La vanguardia civil del 5.^o de línea que fué la primera que entró en el Parque

El aniversario de Bélgica



La concurrencia, en el Coliseo, durante la conmemoración del aniversario de Bélgica, el 21 del corriente

La Escuela Normal N.º 8



En el Teatro Nacional, durante la fiesta de la entrega de los diplomas a las nuevas maestras de la Escuela Normal N.º 8, el día 24



Las nuevas maestras, con el director y el personal docente

Banquetes



Durante el banquete del sábado en el Café de París, en honor de los señores Juan Insúa, nuevo jefe de la estación Retiro, y Miguel Leguía, jefe del movimiento de la misma



En lo de Ivo Ferrari, durante el banquete de los empleados del Banco de la Nación, en honor de su compañero de tareas señor Angel Pérez Seeber

"Fray Mocho" en el Rosario

Accidente ferroviario



Señor Ernesto Parody (grave)



Señora Pilar G. de Parody



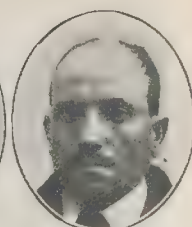
La niña Pilar (grave)



El niño José (muerto)



El niño Leopoldo (muerto)



El conductor del carruaje 477, salvado milagrosamente



En el cementerio San Salvador.—Conduciendo los ataúdes de los niños Leopoldo y José Parody

El lunes de la semana pasada, de madrugada, ocurrió en el Rosario un doloroso accidente, que costó la vida a dos niños y produjo otras víctimas. El coche de plaza número 477, guiado por Pablo Díaz, y ocupado por don Ernesto Parody, su señora doña Pilar, y sus hijos

Leopoldo, Pilar y José, de 15, 13 y 8 años respectivamente, fué embestido por un tren de carga del Central Argentino, resultando muertos los dos niños, y heridos el señor Parody, su señora y la niña. El cochero salió milagrosamente, ileso.

Notas sociales



Concurrentes a la tertulia celebrada en casa de los esposos Andújar, con motivo del onomástico de su hija Mimi



Enlace Urtubey Cogorno.—Los novios, señorita Laura Pura Urtubey y doctor Germán Cogorno

"Fray Mocho" en Montevideo

Los ministros Sánchez y Cosío



El nuevo ministro de guerra, señor J. R. Sánchez, rodeado de sus amigos, después de prestar juramento



El ministro señor Pedro Cosío, con su familia y amigos, al desembarcar en la dársena

El aniversario de Bélgica

La convención del Partido Nacional



El ministro de Bélgica y un grupo de invitados a la recepción en la legación



Durante el banquete de los delegados en el Hotel Oriental

El señor Ketells, ministro de Bélgica, en Montevideo, y la señora de Ketells, ofrecieron en su villa Las Rosas una recepción con motivo del aniversario de la independencia de aquella nación.

—Durante la semana pasada llevó a cabo sus sesiones en Montevideo la convención del Partido Nacional.

Se trató en ella del programa del partido, de los problemas nacionales del Uruguay, del proyecto colorado sobre reforma de la constitución y otras cuestiones de importancia. El lunes los delegados se reunieron en un banquete de confraternidad servido en el Hotel Oriental.

Homenaje a un maestro

Delegados al congreso financista



El doctor R. S. Vázquez pronunciando su discurso en el Club Español, al inaugurarse con el retrato del educacionista don Tomás Claramunt la galería de retratos de españoles que honraron a su patria en Montevideo



El doctor Gabriel Serra, rodeado de su familia y amigos, a bordo del "Victoria Eugenia"



memorias

¿No eres, en la provincia, oficialista?
Pues cometes un yerro;
porque pueden matarte como a un perro
o como a un periodista.

Roosevelt, en la exposición de San Francisco,
"habló de los Andes y tuvo frases de verdadero
poeta para describir a sus amigos la grandeza de
la cordillera."

¿De verdadero poeta?
No nos sorprenden ahora sus ripios como hombre
de gobierno.

Ante varias personas dice Ugarte:
—Todos hablan muy mal del socialismo.
Y luego dice aparte:
—Debe ser cosa buena, por lo mismo.

Fué un banquete colosal,
y quedó, ¡es muy natural!
Palacios comprometido
a dirigir el Partido
Estético Nacional.

Reflexión de un político del noventa:
—Son el demonio estos cordobeses. Cárcano es
el Martín Gil de la política; y Martín Gil es el
Cárcano de la meteorología.

Prueban, con su manía peligrosa,
diez mil conferenciantes,
siempre prontos a hablar de cualquier cosa,
que hay gases y discursos asfixiantes.

Don Victorino, visitando la exposición Quirós
(de Bernaldo de Quirós, si ustedes quieren) ha ve-
nido a demostrar que es un amigo de las bellas
artes.

A ninguno le admira, conociendo los antecedentes
del ilustre visitante.

A ninguno, se entiende, de los que consideran
que la cocina debe figurar también entre las bellas
artes.

Con lógica sorprendente,
lo que nos pasa actualmente
hay quien comenta indignado,

y de un amigo arruinado
se ocupa así amargamente:
—Esta es la actual situación:
no puede el pobre Ramón
comprarse unos pantalones,
¡y tiene tantos millones
la caja de conversión!

—Y el intendente Gramajo?
—Esa más eficaz el otro.
—El otro intendente?
—No; el otro Gramajo.

—Un melenudo que se enfurruña
y otro que el sable furioso empuña:
¿qué les sucede? ¿qué buscarán?
—Son los cadetes de la Gascona
que se han quedado sin capitán.

Hay quien pide el desarme de las fuerzas mili-
tares del gobernador Ugarte.
¿No bastaría con que se afeitase el bigote?

A Ortiz pregunta Carbó:
—¿Qué economiza estos días?
Y Ortiz responde:
—¿Quién? ¿Yo?
Proyectos de economías.

"Inocuidades".
—¿Qué dice de Iván?
—Que algunos van, y van y no vuelven.

Hemos recibido:
"Las neurosis de los hombres célebres en la his-
toria argentina", por José María Ramos Mejía. Pre-
cedido de una introducción por Vicente Fidel López.
Segunda edición con un prólogo de José Ingenieros.
"Hojas caídas", por Fausto Burgos. La Plata.
"La locura de Marte y Después de la guerra", por
Lerón Vieytes.
"Consideraciones sobre los fenómenos auriculares
del salvarsán y neo-salvarsán en los específicos",
trabajo de adscripción a la cátedra de oto-rino-larín-
gología, por el Dr. Antonio R. Zambrini.
"El regazo de Venus", por A. Maurét Caamaño.
Santiago de Chile.

CORREO SIN ESTAMPILLA

M. R.—Buenos Aires.—No nece-
sitamos traducciones, por el momento.

N. G. E.—Buenos Aires.—Le con-
viene no ser tan cáustico.

M. Q. S.—Buenos Aires.—
El canasto es profundo.

En él hay sitio para todo el mundo.

D. E.—Buenos Aires.—Hay joven-
citas sentimentales cuyo ideal suele
variarse a veces se enamoran de San
Luis Gonzaga y a veces de Titta
Ruffo.

G. V.—Buenos Aires.—

Antes de combatirlos
tan rudamente,
debe usted, moralista,
tener presente
que, oyendo algunos tangos,
bailan con corte
hasta las mismas focas
del polo norte.

G. M.—Buenos Aires.—Su exube-

rancia le perjudica. Mande otra cosa.

R. D. N.—Buenos Aires.—El amor
es capaz de hacer milagros. Por ejem-
plo, usted, que es un hombre de buen
sentido, se convierte en un ripioso fu-
ribundo.

L. P. C.—Buenos Aires.—
Vate y enamorado, hará por fin
lo que suele llamarse un papelón,
el que tiene un volcán por corazón
y tiene por cabeza un adoquín.

A. C. I. T., O. L. U., L. A. I., Mir-
to, Bohème.—Buenos Aires.—No.

H. C.—Buenos Aires.—
La poesía que usted temía
que se perdiera, se recibió;
mas, por desgracia, la poesía
no nos gustó.

E. S. E.—Buenos Aires.—El mé-
rito de usted consiste en decir desastro-
samente una cosa que ha dicho Heine
muy bien.

O.—Buenos Aires.—

¡Temblad cuando un autor de tomo y
lomo afirma una zoncera con aplomo!

R. F.—Buenos Aires.—¿Por qué
van a arredrarnos los versos de veinte
silabas? Tenemos un canasto de pro-
porciones respetables, donde caben có-
modamente todas las silabas que se
quiera.

Nocturno.—Azul.—

"Mas esos días felices, veloces ya pa-
saron como esas golondrinas que para siem-
pre volaron."

El oído le ha hecho a usted traición.

M. L. Rosario.—

Nº son buenos, y quizás
los "versitos" no son buenos
o por silabas de menos
o por silabas de más.

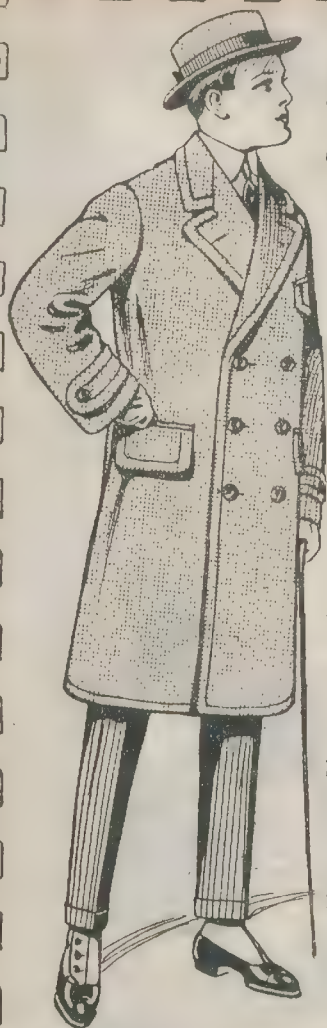


*La mamá se afana
trabajando lista,
mientras no la pierden
los niños de vista.*

*¡Qué rico regalo!
si ella no los viera,
pronto la sacaban
cinco o seis siquiera.*

*— ¡Qué ricos bizcochos
hace la mamá!
Yo no sé, Luisita
lo que les pondrá.*

*— Pues yo me he fijado
y lo averigüé:
su sabor lo deben
al ACEITE **T.***



HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la gran liquidación, antes del inventario anual.

TRAJE de blusa cerrada, confeccionado prolijamente, de casimires clase superior, en colores de moda, para niños de 2 a 13 años, cualquier medida, a. \$ **5.50**

TRAJE de blusa marinera, de cheviot azul marino de pura lana, con doble cuello y puños de paño azul con tres cintas blancas, modelo muy bonito para niños, de 2 a 10 años, cualquier medida, a. \$ **9.50**

ELEGANTE TRAJE de saquito marinero, con chaleco de franela blanca, cuello adornado con cintas y soutaches de seda, modelo de gran aceptación, para niños de 3 a 10 años, cualquier medida, a. \$ **8.75**

TRAJE de saco, chaleco y pantalón corto, esmeradamente confeccionado en casimires de pura lana de la mejor calidad, gran variedad de gustos, para niños de 8 a 16 años, cualquier medida, a. \$ **17.90**

ABRIGO forma saco naval, muy bien concluido, de cheviot azul marino, bordado oro en la manga, artículo de gran aceptación, para niños de 2 a 10 años, cualquier medida, a. \$ **9.90**

CAPOTE NAVAL, esmeradamente confeccionado con cheviot azul marino de pura lana, bordado oro en el cuello, para niños de 2 a 11 años, cualquier medida, \$ **12.90**

ELEGANTE SOBRETUDO confeccionado en casimires de la mejor calidad, corte y colores modernos, gran variedad de gustos de moda, para niños de 3 a 12 años, cualquier medida, a. \$ **11.90**

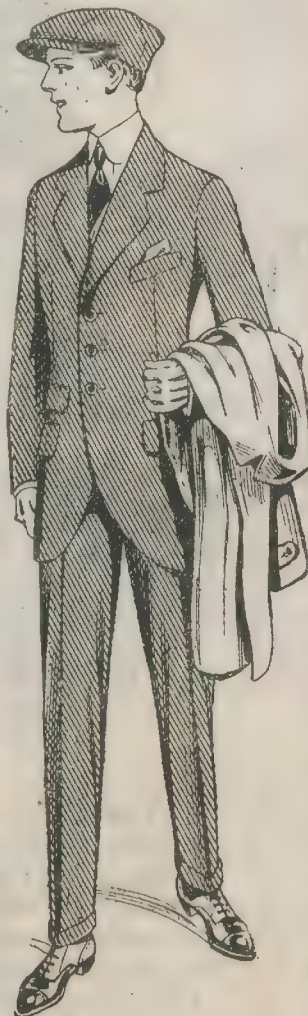
SOBRETUDO para jóvenes, artículo confeccionado con todos los detalles de la moda, de mucho abrigo, gran variedad de gustos modernos, para jóvenes de 12 a 17 años, cualquier medida, a. \$ **23.—**

TRAJE de saquito Luis XV, confeccionado en casimires de pura lana, gustos nuevos, para niños de 4 a 11 años, cualquier medida, a. \$ **11.25**

TRAJES de saco, chaleco y pantalón largo, de casimires fantasía, forma derecha y cruzado, artículo muy rebajado de precio, para jóvenes de 12 a 17 años, cualquier medida, a. \$ **17.50**

PANTALONES cortos confeccionados con casimires ingleses de la mejor calidad, todos forrados, artículo de gran abrigo y mucha duración, para niños de 2 a 16 años, de 3.90 a \$ **2.50**

PANTALONES para jóvenes, confeccionados en casimires fantasía pura lana, gran variedad de dibujos modernos, de 12 a 17 años, cualquier medida, a. \$ **7.90**



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES LTD.
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la GRAN LI- QUIDACIÓN, antes del in- ventario anual.



ELEGANTE tapado en ratina, con bolsillos, adornado de botones fantasía y vivos de paño, color unido, para señoritas; talles, 36 al 42 . . . \$ **7.50**

VESTIDO en franela blanca con lunares de colores, adornado con botones, vivos y cinturón de seda liberty, colores lisos, para niñas de 4 a 14 años, pesos \$ **3.50**

TAPADO de gran moda, en género de gustos ingleses, clase extra, cuello y puños reversible; talles, 38 al 42 \$ **4.80**

TAPADO en género de lana fantasía, modelo nuevo, con bolsillos y botones; únicamente en talle 36, pesos \$ **5.80**

VESTIDO de bombasí fantasía, pollera de moda, cuello de organdí vainillado y botones de nácar, para señorita. Gran variedad de gustos y modelos. Talles 36 al 42. \$ **3.90**

TRAJE marinero, de cheviot, azul marino, buena clase, cuello y puños movibles, colores celeste, azul y punzó, con trencilla blanca; años 8 a 10, \$ 6.50; 2 a 7. \$ **5.80**

KIMONO de bombasí rayado, gran variedad de gustos, adornado con vivos, colores unidos, para niñas de 2 a 8 años. \$ **1.25**

POLLERITA de sarga azul marino, toda tableada, con corpiño de satiné, para niñas de 2 a 7 años. pesos \$ **2.90**

TRAJE TAILLEUR en buen casimir, gustos ingleses, chaqueta forrada, cuello y puños de terciopelo, colores de moda, variedad de modelos, para señoritas. Talles 36 al 42. \$ **5.80**

VESTIDO enterizo con chaqueta, en género inglés de pura lana, chaqueta forrada en polonesa, con botones, cuello y puños de terciopelo negro, variedad de modelos. Años: 6 a 14. \$ **5.80**

BLUSA de lanilla rayada, con cuello y botones de piqué blanco. Talles 36 al 42. \$ **2.90**



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la **GRAN LIQUIDACIÓN**, antes del inventario anual.



PARA SEÑORAS: ANEXO, Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

PRECIOS NUNCA VISTOS

INMENSO surtido en sombreros, gran variedad de formas y adornos; sus precios anteriores eran de \$ 24.— y 22.—, hoy los liquidamos, pesos. **7.90**

MODELOS de gran chic, surtido muy variado; sus precios eran de \$ 190.— y 180.—, hoy los liquidamos, \$ 75.— y **\$ 55.—**

MODELOS trotteur, en terciopelo o en seda, formas variadas, sus precios anteriores eran \$ 80.— y 70.—, los liquidamos a pesos 28.— y **\$ 25.—**

INMENSO surtido en formas de terciopelo y terciopelo y seda, de última moda, las liquidamos a \$ 3.50 y. **\$ 0.95**

GRAN surtido en fantasías de perlas color alta novedad, para adorno de sombreros, liquidamos a \$ 1.80 y. **\$ 0.95**

PARA NIÑAS: Casa Central, Cangallo y Florida

ELEGANTE gorrito de paño, copa de terciopelo bayadère, adornado con coqueaux fantasía. Para niña de 5 a 10 años. **\$ 2.45**

ESPLENDIDO surtido en sombreritos de terciopelo, adornados con florecitas de seda o cinta, variedad en colores. Para niñas de 2 a 15 años. . . **\$ 2.45**

BONITO bonet de terciopelo de lana, en colores blanco, punzó, azul y marrón. Para niñas de 2 a 5 años, pesos. **4.90**

SOMBREROS muy finos, gran surtido de colores, modelos muy nuevos. Para niñas de 2 a 15 años, pesos. **6.85**

SOMBREROS para niñas y señoritas, gran variedad de modelos adornados y lisos, a \$ 1.85 y. **\$ 0.95**



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

Anexo: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia — Casa Central: Cangallo y Florida



HOY, mañana y pasado, son los tres últimos días de la GRAN LI- QUIDACIÓN, antes del inventario anual.

PRECIOS DE OCASION

FRAZADAS de lana, blancas, con guardas en colores, ribeteadas.

Para cama de una plaza. . \$ **6.90**
" " de 1 ½ plaza. . \$ **9.20**
" " camera. \$ **10.70**

FRAZADAS de pura lana, calidad superior, fondo blanco, con guardas de colores ribeteadas con cintas de seda.

Para cama de una plaza. . \$ **9.70**
" " de 1 ½ plaza. . \$ **10.90**
" " camera. \$ **16.75**

FRAZADAS pura lana, calidad extra, completamente blancas, con ancho ribete de cinta.

Para cama 1 ½ plaza. . \$ **16.80**
" camera. \$ **21.50**

ACOLCHADOS en tejido estampado, gustos surtidos, interior algodón cardado.

Para camita. \$ **2.80**
" cama una plaza. \$ **4.90**
" " camera. \$ **6.-**

ACOLCHADOS en satiné floreado, calidad superior, dos faces, interior algodón cardado.

Para cama de una plaza. . \$ **7.50**
" " camera. \$ **9.30**

ACOLCHADOS satiné mercerizado, en colores unidos, dos faces, interior algodón vegetal blanco extra.

Para cama de una plaza. . \$ **9.50**
" " camera. \$ **12.-**

ACOLCHADOS en satiné souple, dos faces, con guardas, fabricación especial, interior de pluma.

Para cama de una plaza. . \$ **16.-**
" " camera. \$ **21.50**

ACOLCHADOS en raso de seda, colores lisos, dos faces, interior algodón vegetal blanco extra.

Para cama de una plaza. . \$ **24.-**
" " camera. \$ **32.-**

ALMOHADONES en estilos de tapicería, gustos variados, interior kapok. . . \$ **1.60**

LOS PRECIOS INDICADOS REGIRAN SOLAMENTE
HASTA EL 31 DEL MES ACTUAL

ALMOHADONES
en felpa de seda,
bordados interior kapok, pesos. . . **6.80**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

CUBRE-TETERAS
de cretona flo-
reada, gustos y
formas variadas,
pesos 0.90 y pe-
sos. . . **0.85**

De todo un poco

LAS DOS ARITMÉTICAS

Dentro de poco la ciudad de Nueva York estará directamente unida por teléfono con las de San Francisco y Los Angeles, y así la voz humana podrá hacer un viaje de 6.500 kilómetros. El éxito obtenido en la línea Nueva York-Denver—3.300 kilómetros—permite esperar que también la nueva audaz tentativa logre satisfactorio resultado. De catorce en catorce kilómetros se colocarán dispositivos especiales sobre la línea, destinados a corregir las perturbaciones que pudieran limitar el alcance de la transmisión.

El Danubio atraviesa comarcas donde se hablan cincuenta y dos lenguajes y dialectos di-



En París:

"Ayer hicimos quinientos prisioneros, y hoy mil."
— Quinientos y mil = mil quinientos.

En Berlín:

"Ayer avanzamos mil metros, y hoy quinientos."
— Quinientos y mil = quinientos mil.

("Le Rire").

ralmente en los Estados Unidos por el nombre de "Rey del Champagne". Este afortunado mortal confesó en una ocasión que se pasaba las noches enteras despierto, pensando nuevas maneras de gastar sus enormes rentas, y concluyó por idear las comidas estrafalarias que le han hecho famoso en todo el mundo. La famosa comida en góndola que dió en el hotel Saboya, y a la que

ferente.

El Banco de Inglaterra conserva todavía lingotes de plata que fueron depositados en sus cajas en 1696.

Entre los pasajeros que se salvaron del naufragio del "Lusitania" figuraba Mr. Jorge A. Kessler, el millonario norteamericano conocido gene-

AQUÍ ESTÁ ::

la oferta más asombrosa del año 1915

APROVÉCHELA!!

Si Ud. compra sólo 15 discos de la afamada marca "ERA", a su elección, a precio de catálogo, \$ 2.50 c/u., regalamos libre de todo gasto un gramófono con o sin bocina, como Ud. prefiera. Son lindas máquinas garantizadas y de la mejor fabricación.

Mande sin demora la ínfima suma de \$ 37.50 y recibirá 15 discos a su elección junto con su regalo que vale muchos pesos. Pida nuestro catálogo nuevo de discos. Tenemos existencia de discos de Firpo, Tano Lencero, Gaucho Melampago, etc., etc., pero rogamos al público tenga presente que sus pedidos deben hacerse pronto, porque el stock es bastante limitado y no es posible renovarlo a causa de la guerra.

Diremos así como regalo desde \$ 40 excelentes máquinas de coser de la mejor fabricación europea, garantizadas y completas, a precios menores que el de su costo. Con \$ 40.— m/u., Ud. puede ser dueño de una espléndida máquina de tipo muy conveniente y con garantía para cada una.



The INVENTIONS COMPANY

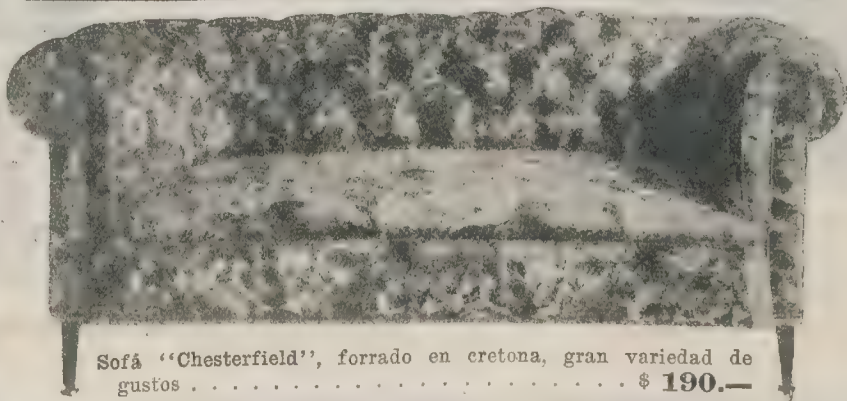
C. PELLEGRINI 340 — Buenos Aires

Sucursal Rosario: SAN MARTIN 685



Thompson Muebles Ltda

Han hecho una especialidad de los muebles tapizados. Siempre han sido sus sofás y sillones los mejores, la buena calidad de los materiales interiores, sólida trabazón, (detalles estos que el comprador tiene que dejar enteramente librados a la buena fe del vendedor, dado que su vista no puede apreciarlos) y perfecta ejecución los han hecho durar una vida sin deformarse, siempre cómodos y elegantes. =====



Sofá "Chesterfield", forrado en cretona, gran variedad de gustos \$ 190.—

Los que ofrecemos ahora reúnen a estas condiciones la novedad. Tapizados en bonitas cretonas de vistosos colores dan una nota alegre en el mobiliaje del hogar, y, como complemento los PRECIOS BAJÍSIMOS para la bondad del artículo.



Sillón "Hicks", cubierto con bonitas cretonas \$ 52.—

● ● ●
Nuestro surtido de estos muebles forrados en cuero y género para toda habitación es magnífico en cantidad, calidad y precio.



● ● ●
Sillón "Arnold", con cojín de plumas en el asiento, pesos 95.—

833, Florida
Buenos Aires

Thompson Muebles Ltda

VISITE
NUESTROS
SALONES

De todo un poco

RINALDO RINALDINI



—No, lo que es a la guerra no voy. A sa-
quear Milán, ya es otra cosa.

(“Berliner Tageblatt”).

anexa la prohibición de emprender viajes por mar. Su-
pónese que el Gran Sello está bajo su cuidado día y no-
che y, por lo tanto, no puede ponerse en peligro su segu-
ridad.

entre otros artistas célebres asistieron: Caruso, la Réjane y
Miss Edna May, costó al creso 15.000 pesos oro.

Cuatro años después, Mr. Kessler mandó convertir el jar-
dín de invierno del hotel Saboya en una representación del
Polo Norte, y en ese escenario dió una comida que le costó
300 \$ oro por cu-
bierto.

EN GALITZIA

La Polinesia es
quizás el único lu-
gar del mundo
donde se celebran
las fiestas de las
bodas sin la pre-
sencia del novio.
Por razones inex-
plicables, el novio
tiene que irse a
los bosques mien-
tras se arreglan
los asuntos de la
boda y se celebran
los festejos.



El generalísimo al zar.—[Przemysl! Lem-
berg!... Nicolás, ya puedes dirigirles una
última mirada.

(“Berliner Tageblatt”).



¿CONOCE USTED A ESTE HOMBRE?

Él vende un anillo de oro a la Gemma Astral, con sus influencias
celestes. Es el remedio moral de los que sufren. Con él se obtiene la
felicidad. Pida Vd. “El Diccionario de los Males”. No cuesta nada el
recibirlo; es gratis.

Pídale por carta al señor M. BERARD, Boitte 1953. Buenos Aires.
Si Vd. desea recibir en sobre cerrado, pongo 0.10 centavos.



CATÁLOGO N.º 7

Rígoli Hermanos, tienen el placer de informar al
público que está listo su nuevo catálogo núm. 7

EL CUARTO DE BAÑO

que será remitido gratis a los lectores de FRAY

Mocho que lo soliciten. Cortar este aviso y enviarlo con la
dirección del solicitante a

RÍGOLI HERMANOS - RIVADAVIA 2499



CASAMIENTO RAPIDO

conseguirán Señoras Viudas
— Señoritas y Caballeros —

leyendo este curioso y elegante libro, nuevo en este país, que se remite gratis. Este libro
es el único que indica el modo más sencillo para hacerse AMAR LOCAMENTE de cualquier
persona y conseguir un CASAMIENTO RAPIDO. Este precioso libro enseña el modo más
fácil para conseguir el GRAN PODER MAGNÉTICO, único secreto para obtener SALUD,
FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS. También se remite el gran catálogo de OBRAS
DE MAGIA Y CIENCIAS OCULTAS. Pídale hoy mismo, por carta, adjuntando 10 cen-
tavos en estampillas para el envío, a A. LANGUEA, 1490 - APARTADO - 1490, Buenos
Aires. Se ruega escribir con claridad el nombre y dirección.

MUESTRAS DE WHISKY OLD SMUGGLER

Pedimos disculpas a todos los que solicitaron las botellitas de muestra por la demora en su entrega ocasionada por una dificultad imprevista con la Administración de Correos, para su remisión en los envases que para el efecto tenemos preparados, la cual será allanada con la mayor premura posible.

Las personas residentes en la Capital que aún no las hubieran recibido, pueden obtenerlas en nuestra casa donde no sólo recibirán la muestra gratis sino también la devolución de las estampillas que nos hubieran remitido.

Moore & Tudor establecido 55 años

MORENO, 750

Avicultura

El agua oxigenada en la incubación artificial

Es sabido que una de las causas que mayormente ocasionan la muerte en cáscara de los pollos en la incubación artificial, es la falta de un sistema eficiente de aireación, que contribuya a que la renovación del ambiente interno del aparato sea regular, y en tal forma, que los embriones hallen elementos respirables, oxígeno, especialmente.

Dotar a una incubadora de un procedimiento práctico de ventilación, es un problema que entraña más dificultades de las que puede suponerse, y es por esta razón que existen innumerables modelos, muy aceptables en términos generales, pero deficientes si se particulariza relativamente al medio empleado para obtener la aireación.

Consideramos de utilidad, al advertir la carencia de una debida solución a tal respecto, indicar un sencillo procedimiento que, si no lo apreciamos definitivo—pues no desconfiamos que ha de ser aventajado—por el momento, lo entendemos de oportuna aplicación. Trátase del empleo del agua oxigenada como medio de humectación, tendiendo, especialmente, al aprovechamiento de sus condiciones altamente favorables a la provisión de elementos para la respiración. El agua oxigenada

se usa para tal objeto en una quinta parte al principio, aumentándose paulatinamente la proporción hasta totalizar en los términos de la incubación, cuando inicianse las eclosiones.

Asegúrese que esta práctica, que puede ser utilizable en cualquier incubadora, rinda muy buenos resultados, disminuyendo sensiblemente el porcentaje de pollos que no consiguen abandonar el cascarón, y comunicando mayores energías a todos los que nacen.

DICK.



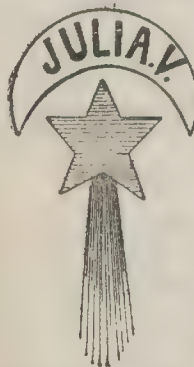
CONSULTAS

A. F.—Lanús.—Como purgante, puede emplear aceite de castor en cantidad de 25 gramos, tratándose de un animal adulto. Corazón es la parte más aconsejable.

D. L. Barracas.—No se halla traducida al español la obra avícola que menciona.

S. M.—Mercedes.—El tipo primitivo es el que creemos debe adoptar, pues es más rústico, de mayor tamaño y postura, y de carne más abundante. Un gallo y ocho gallinas será buena proporción.

Principiante.—Capital.—Huevo fresco es un buen remedio para robustecer su pollada, así también para acrecentar la postura de las gallinas.



¿NO ES Vd. FELIZ? Lea!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO Sra. JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229.

Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando es-tampilla.

IMPORTANTE.—No confundir con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio, Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes.

SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. AIRES



ELEGANCIA FEMENINA - GRAN MODA

AROS "gotas de lágrimas" y ARGOLLAS, de azabache, de luto, verde, blanco marfil, amarillo, bleu y de todos los colores, con gancho de oro ref. Precio de reclamo: Aros, \$ 2.— m/n., el par. Argollas de azabache, \$ 2.50 m/n., el par. Argollas todas de oro ref. \$ 3.— m/n., el par. Flete para remisión 25 centavos. Aceptamos en pago figuritas de los cigarrillos 43 u.

otras marcas de valor.—AMERICAN JEWELRY, Humberto I, 1076 (Depto. 4). Buenos Aires.



Nuestra agencia en Córdoba, "CASA SANMARTINO" se ha trasladado provisoriamente a la calle

SAN MARTIN, N°. 34

Agencia de "FRAY MOCHO"

EN MONTEVIDEO

18 DE JULIO 914



COLMENAS
DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRÍA DE ABEJAS
CATÁLOGOS GRATIS

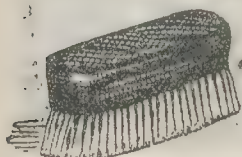
Goldkuhl & Brostrom Ltda.

Únicos introductores de las afamadas
desnatadoras ALFA - LAVAL

Con una INCUBADOR
"ROSEHILL"
Se obtiene el más alto porcentaje
de pollitos sanos y vigorosos
CATÁLOGOS GRATIS



Belgrano, 1138, Bs. Aires



CEPILLO ELÉCTRICO ¡NUEVA INVENCION!

quita los dolores en cualquier parte del cuerpo que sean reumáticos o nerviosos.

Pidan folletos explicativos GRATIS a

C. Scheid -- Carlos Pellegrini, 644 -- Buenos Aires

LOS SORDOS

deben usar los Tímpanos del doctor
Plobner. Quitan la sordera y ruidos en
los oídos.

Precio: \$ 12.— c/u.

Folletos pidan a C. Scheid, calle C. Pellegrini, 644 - Buenos Aires

Hasta el cuaderno número 28 de la Historia de la Guerra Europea de 1914

por VICENTE BLASCO IBAÑEZ

puede solicitar hoy en todas las librerías, kioscos, ferrocarriles y agencias de esta revista.

La interesante obra del eminente literato, cuidadosamente editada, con hermosos grabados por la SOCIEDAD EDITORIAL PROMETEO, de Valencia, es la más amplia descripción de la colosal contienda europea.

Representación general: Administración de FRAY MOCHO

TODAS LAS HERNIAS

se reducen radical y rápidamente con el
"NUEVO SANGLUM ELASTICO" pa-
tentado. Resultados positivos sin mo-
lestias en ambos sexos y a toda edad.
FAJAS Medias elásticas, etc. De
todas clases y sistemas,
hechas y a medida.

ELIE WAL, ortopédico—Corrientes 619

JAQUECAS

desaparecen con los
cachets antineurálgicos
del Dr. Deschamps, cada cajita con
un cachet, \$ 0.25. En todas las farmacias.

Fotógrafos y Aficionados

Hago ampliaciones 50 x 60 a pe-
sos 2.25, 30 x 40 a \$ 1.35, 24 x 30
a \$ 1.—. Docena postales \$ 1.20.
Docena retratos álbums sobre tar-
jeta fuerte \$ 2.50, Retratos artísti-
cos en tono sépia tamaño 18 x 24
con carpeta, docena \$ 10.—. Reve-
lación de placas, retoque de negati-
vos y todo trabajo a precio econó-
mico. Bromuros 50 x 60 retocados
a \$ 6.50. Rapidez en la entrega.—
O. CONLAZO.—Humberto 1, 2755.
(Departamento 4).

LUZ MITRE

LA MEJOR LUZ QUE SE CONOCE.
Luz fuerte, luz económica
Lámpara de mesa o de colgar con me-
chero a alcohol común de quemar
Completa de 120 bujías de luz. Vale
\$ 9.50. Única UN. barato por hora
Lámparas incandescentes a kerosene
Calentadores MITRE y repuestos Ma-
teriales y herramientas para electri-
dad y repuestos para toda clase de
alumbrado. Venta por mayor y mi-
nor. No aumentamos los precios por la
guerra.—Catálogo gratis

E. BONCIOVANNI

MORENO, 2099 — Buenos Aires
(Una sola telefonía)



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de Bolo-
nia y Buenos Aires. Moreno, 990.

Agencia de **FRAY MOCHO** en San Juan
E. ESQUIVEL - Rivadavia 677



Hernias-Quebraduras

Reducción inmediata por nues-
tros **BRAGUEROS REGULADORES**

Las personas más delicadas pueden usarlos, sin molestia
alguna. Reconocidos mundialmente para la cura radical de las
hernias. Miles de certificados auténticos de todas partes.

FAJAS para obesidad para hombres y señoras. (Desde \$ 10.00 m/n.) **FAJAS** para
riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también
para operados de las mismas. Premiadas en la Exposición de Medicina de 1910. Fo-
lletos e informes gratis por correo o personalmente.

PORTA HNOS. — PIEDRAS 341. — BUENOS AIRES



Aniversario periodístico



Con motivo del 5.º aniversario del diario mendocino "La Tarde", su director, ofreció una comida al personal de redacción y administración

ESPERANZA



El jefe político de esta ciudad santafecina, señor Leandro N. Alem, reunió en su mesa al personal a sus órdenes, recientemente. — Nota: Con pan radical, de punta a rabo, vale decir, desde los fiambres hasta el "roti"

**WHISKY
BLACK & WHITE**

DE REPUTACION MUNDIAL

LUZ 70
POTENTE y BARATA
LÁMPARAS TEUTONIA BUJÍAS
a alcohol carburado 3
CENTAVOS

Pida catálogo a la Compañía Argentina de Alumbrado LA TEUTONIA, S. A.
Buenos Aires — DEFENSA 421

No lea Vd. si nada desea



NOTA.—Se ruega al distinguido público no confundir esta antigua y honrada casa por su seriedad y prestigio con otras que han venido apareciendo y se ocupan de supercherías, falsas magias, simulado espiritismo, vulgar adivinación, etc., etc.

Acaba de aparecer y es de sensacional acontecimiento sólo para los que aspiran a dicha, alegría, salud, negocios, juegos, lotería, amores, simpatías o que quieran contraer

Rápidos y ventajosos matrimonios

Si usted, en fin, tiene alguna necesidad, cualquiera que sea, o que su vida se le hace cargosa e insoportable, puede dirigirse a la más acreditada

CASA "THE ASTER" — Casilla 531, Montevideo escribiendo bien claro su nombre y domicilio. Debe franquear la carta con 10 centavos en estampillas, e incluir otros 10 centavos para la respuesta, y recibirá el libro

Las tres llaves de la fortuna

que contiene todas las instrucciones para poder poner término a sus males, completamente GRATIS.



¿Necesita comprar un artículo de cualquier clase en Buenos Aires?

¿Desea averiguar datos referentes a algún asunto? ¿Quiere obtener en seguida el precio y condiciones de un objeto que le interesa?

Para lo que deseen adquirir o consultar en Buenos Aires, está a disposición de nuestros lectores del interior de la república la

Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

Sin ninguna comisión ni recargo de precios

Cualquier persona puede encargar por medio de la Oficina de compras de FRAY MOCHO lo que necesite, de cualquier valor y de cualquier índole que el artículo sea.

Si el mandante tuviera ya en vista el artículo, por algún aviso o catálogo, se comprará tal como él lo indique y en la casa que designe. En otros casos se buscaría la mayor conveniencia de precio y calidad.

Si la oficina viera que el artículo no está de acuerdo con el anuncio que ha inducido a ordenar la compra, cumpliendo los fines de defender los intereses del mandante, se abstendrá de efectuar la adquisición comunicando las razones.

Contando la oficina con personal competente, hará también las compras que se libren a su criterio indicándole el objeto del artículo, así sean éstos para uso común, regalos, etc.

Antes de encargar un artículo puede solicitarse toda clase de datos, que inmediatamente serán enviados por la oficina. También gestionaremos el pronto despacho de encargos hechos independientemente de nuestra oficina y que por cualquier causa no hayan sido atendidos.

NO SE ACEPTARAN PEDIDOS DE LA CAPITAL FEDERAL

Veá lo que necesite encargar a Buenos Aires y diríjase a la

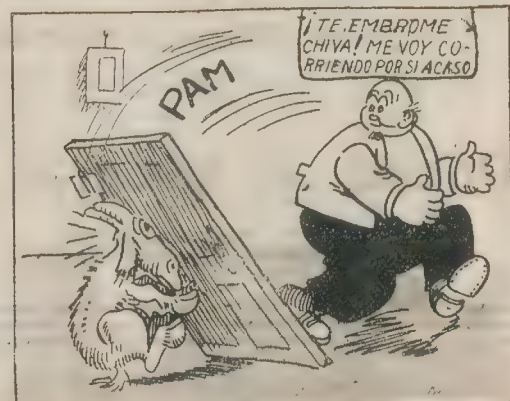
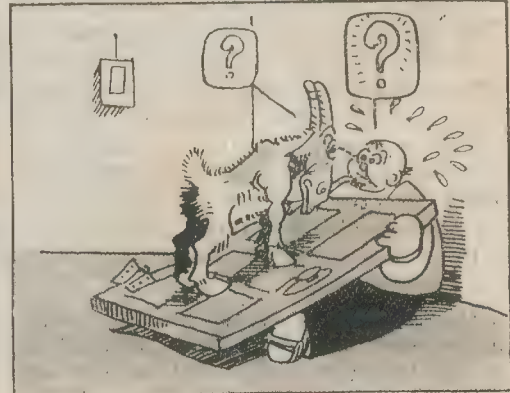
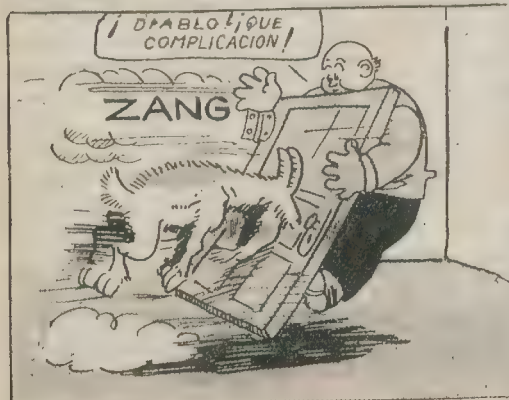
Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

BOLIVAR 580 — BUENOS AIRES

El administrador de FRAY MOCHO atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la Oficina de compras.

La chiva de don Juan Barrigón

La tarjeta postal



(Continúa).

Las aventuras de un bohemio en el Infierno

2.ª PARTE



Nuestro buen bohemio contempla en el Infierno el peor de los suplicios: un bebedor de cosas buenas, "estropeado" y marchando siempre detrás de una botella de

NECTAR
LA BEBIDA DE LOS DIOS

NECTAR
:: :: LA MEJOR GINEBRA

IMPORTADA POR **Moore & Tudor** establecido 55 años



(De New York Herald).

Una buena ampliación de un retrato

por \$ **3⁵⁰** m/n.

Si usted desea tener una ampliación de un retrato suyo o persona de su familia o amistad, tamaño 30 x 40, envíe una fotografía acompañada de \$ 3.50 si es de la capital, y el mismo importe más el franqueo si es del interior.

Para que la ampliación resulte perfecta se ruega enviar un buen retrato. De fotografías descoloridas o pequeños retratos de grupos numerosos también se pueden hacer las ampliaciones, pero necesariamente resultarán algo defectuosas.

Todos los trabajos se devolverán concluídos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

Para mayor garantía y en el deseo de evitar las desconfianzas por los engaños de que muchas veces se ha hecho víctima al público, háganse los envíos de retratos e importe a la Oficina de Compras de "Fray Mocho", la cual aceptará el trabajo y efectuará el pago sólo en el caso de que se haya realizado de acuerdo con este anuncio. La misma oficina se encargará de enviar la ampliación concluída y el retrato original al cliente.

Villavicencio

Agua Mineral
Natural :: ::
:: Antiúrica y
Estomacal ::



Fuente a 2600 mts. sobre el nivel del mar.—(MENDOZA)

Único concesionario:

FRANCISCO J. CARVALHO

FLORIDA, 765 — UNIÓN TELEFÓNICA 538, AVENIDA — BUENOS AIRES

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES



COGNAC MARTELL

IMPORTADO POR: **Moore & Tudor** establecido 55 años

NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO		Fuera de la capital.	25 ..	DE LUJO		..	Fuera de la capital..